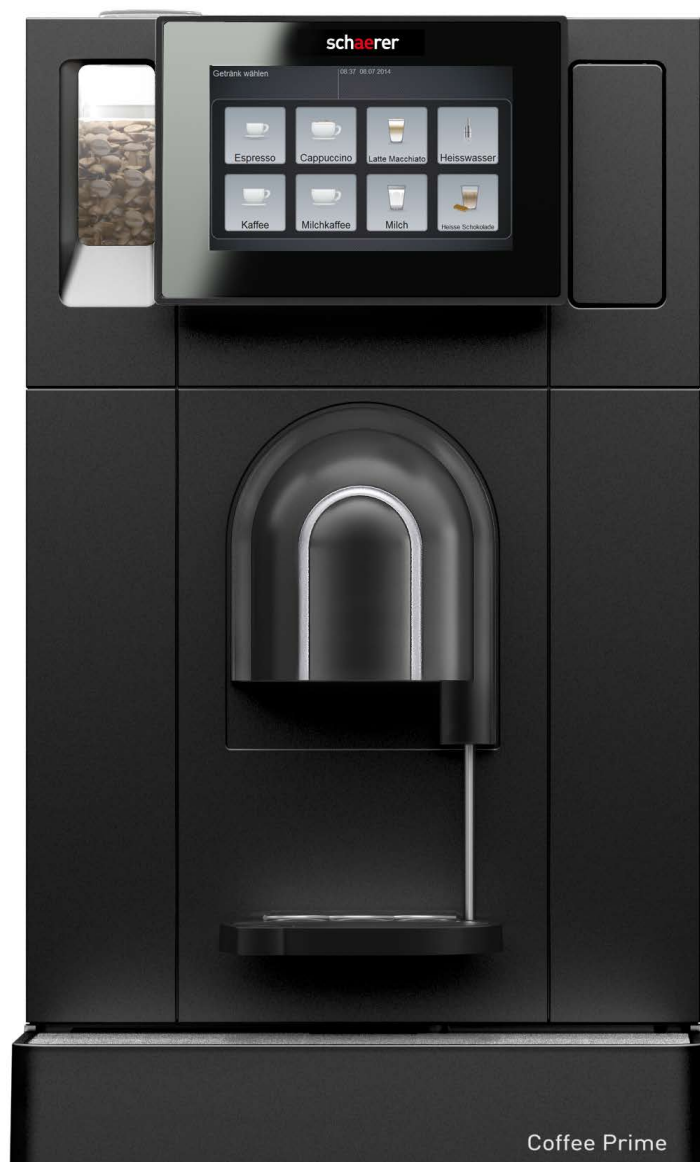


# Schaerer Coffee Prime

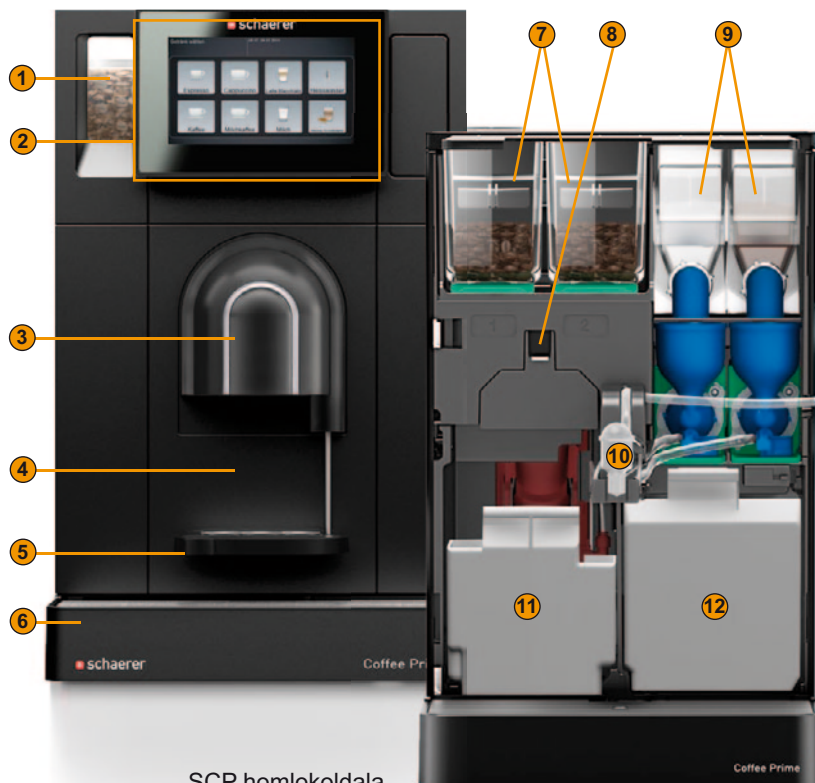
---

## Használati utasítás

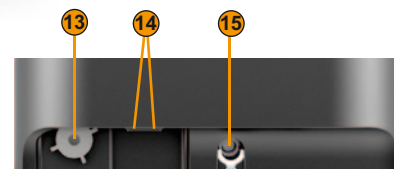
V08 / 08.2018



- 1 Szemeskávétartály ablaka
- 2 Kezelőpanel
- 3 Ital kifolyócső (forróvíz kifolyócsővel)
- 4 Szervizajtó
- 5 Csészétálca
- 6 Cseptálca csepráccsal
- 7 Szemeskávétartály
- 8 Tisztítótabletta bedobása
- 9 Portartály
- 10 Egyszer használatos habosítófej
- 11 Zacstartály
- 12 Ivóvízartály
- 13 Állandó vízcsatlakozás
- 14 Áramcsatlakozás és főkapcsoló be/ki
- 15 Szennyvízlefolyó



SCP homlokoldala



SCP hátsó oldala

- 1 Állapotsor
- Okos infó
- 2 (Infók, kezelési útmutatók, hibaüzenetek)
- 3 Mező [Mégse]
- 4 Mező [Kezelési menü]
- 5 Italmező (programozható)
- 6 Az italkiadás folyamatának kijelzése
- 7 [Melegítési öblítés] mező
- 8 [Barista] előválasztási mező
- 9 Előválasztási mező [DECAF]
- 10 Italjegyzék (programozható)



# Schaerer Coffee Prime

## Használati utasítás

V08 / 08.2018

---

**Kiadó**

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Kiadás**

Verzió 08 | 08.2018

---

**Szoftver**

V2.75

---

**Tervezte és szerkesztette**

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Copyright ©**Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

A jelen dokumentációt szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva. A Schaerer Ltd. írásban foglalt beleegyezése nélkül nem engedélyezett a dokumentáció sokszorosítása, terjesztése, elektronikus továbbítása vagy fordítása más nyelvre. Ez érvényes mind a teljes dokumentációra, mind az egyes fejezetekre. A dokumentáció tartalmának elkészítéséhez a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló, legaktuálisabb adatok szolgáltak. A Schaerer Ltd. fenntartja magának a módosítás jogát bármely pillanatban, ennek ismételt közlése nélkül. A jelen útmutatóban felsorolt összes ábra, illusztráció és kijelzés csak példák! A széles termékválaszték miatt az Ön gépe eltérhet az ábrázolt géptől. A Schaerer Ltd. csak a német nyelvű eredeti használati utasítás tartalmáért felel.

# Tartalomjegyzék

## Bevezetés ..... 6

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Üdvözljük .....            | 6 |
| Jelek és szimbólumok ..... | 6 |

## Általános biztonsági figyelmeztetések ..... 7

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| A felhasználót érintő veszélyek ..... | 7  |
| Veszélyben a gép. ....                | 10 |

## Termékleírás ..... 11

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Rendeltetésszerű használat. ....          | 11 |
| Italfajták és teljesítmény. ....          | 11 |
| Szállítási terjedelem és tartozékok. .... | 13 |
| Opciók és különálló készülékek. ....      | 14 |
| Műszaki adatok .....                      | 19 |
| Típustábla .....                          | 20 |
| EK-megfelelőségi nyilatkozat. ....        | 20 |
| A gyártó címe .....                       | 20 |
| Alkalmazott szabványok. ....              | 20 |

## Beszerezés és üzembe helyezés ..... 22

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Felállítás. ....                       | 22 |
| Beszerezés helye .....                 | 22 |
| Környezet .....                        | 22 |
| Áramellátás .....                      | 22 |
| Feltételek .....                       | 22 |
| Hálózati csatlakozókábel .....         | 23 |
| Teljesítményértékek .....              | 23 |
| Vízcsatlakozás /-elvezetés. ....       | 24 |
| Feltételek .....                       | 24 |
| Teljesítményértékek .....              | 24 |
| Beszerezés .....                       | 25 |
| A gép kicsomagolása .....              | 25 |
| Csatlakoztatott áramellátás .....      | 25 |
| Automatikus üzembevételi program ..... | 25 |
| Leszerelés és ártalmatlanítás .....    | 26 |

## Kezelés ..... 27

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Ellenőrzés bekapcsolás előtt .....   | 27 |
| Bekapcsolás. ....                    | 27 |
| Főablak, érintőképernyő. ....        | 28 |
| Áttekintés .....                     | 28 |
| A gép szervizajtájának nyitása ..... | 31 |
| Felcímkezett kezelőelemek .....      | 32 |
| Feltöltés és csatlakoztatás .....    | 32 |
| Szemes kávé .....                    | 32 |
| Víz. ....                            | 33 |
| Italautomata töltőpor (Opció) .....  | 33 |
| Tej (Opció) .....                    | 34 |
| Italkészítés .....                   | 37 |
| Csészetartó rács beállítása .....    | 37 |
| Italok .....                         | 37 |
| Dupla italok (Opció) .....           | 37 |
| Kávé kancsóban* (Opció) .....        | 37 |
| Forró víz .....                      | 38 |

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Hideg víz* (Opció) .....                        | 38 |
| Forró tej (Opció) .....                         | 38 |
| Tejhab (Opció) .....                            | 38 |
| Italkészítési opciók .....                      | 39 |
| Italkészítési üzemmód. ....                     | 39 |
| Folyamatban levő italkészítés megállítása ..... | 39 |
| Előválasztás .....                              | 39 |
| [DECAF] mező .....                              | 39 |
| Kávéerősség kiválasztása. ....                  | 40 |
| [Warmspülung] (meleg öblítés) mező .....        | 40 |
| Ürítés .....                                    | 40 |
| Zacstartály. ....                               | 40 |
| Szennyvíz .....                                 | 41 |
| Szennyvíztartály (Opció) .....                  | 42 |
| Szállítási feltételek .....                     | 43 |
| Készenlét .....                                 | 43 |
| Kikapcsolás .....                               | 43 |
| Üzem vége .....                                 | 43 |
| Hosszabb idejű leállítás (legalább 1 hét) ..... | 43 |

## Tisztítás ..... 45

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Tisztítási időközök .....                            | 45 |
| Automatikus öblítés be-/kikapcsoláskor .....         | 46 |
| Minden feltöltés előtt. ....                         | 46 |
| Belső ivóvíztartály .....                            | 46 |
| Automatikus géptisztítás vezérlése .....             | 46 |
| Tisztítás 2 naponta, automatikus .....               | 47 |
| Zacstartály. ....                                    | 47 |
| Cseptálca .....                                      | 47 |
| Kávérendszer tisztítótabletta. ....                  | 47 |
| NcFoamer cseréje (Opció) .....                       | 48 |
| Poradagoló rendszer keverőedény (Opció) .....        | 48 |
| Tisztítás 2 naponta, kézi. ....                      | 49 |
| Tejstartály (Opció). ....                            | 49 |
| Belső ivóvíztartály vezetékes ivóvízellátással. .... | 49 |
| Külső hűtőegység belsejének tisztítása (Opció) ..... | 50 |
| Érintőképernyő .....                                 | 50 |
| Kávégép külső felülete .....                         | 50 |
| Szükség esetén .....                                 | 50 |
| Forrázó egység .....                                 | 50 |
| Szemeskávé-tartály .....                             | 51 |
| Portartály (Opció) .....                             | 52 |
| Szennyvíztartály (Opció) .....                       | 53 |
| Kötelező tisztítás funkció .....                     | 53 |
| HACCP tisztítási terv .....                          | 54 |
| Tisztítási előírások .....                           | 54 |
| Tisztítószer .....                                   | 54 |
| Tisztítótabletta. ....                               | 54 |
| Vízkezelő távolító szer .....                        | 55 |

## Szerviz és karbantartás ..... 56

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Vízkezelő távolítás .....                                      | 56 |
| Vízszűrő (Opció) .....                                         | 56 |
| A belső ivóvíztartály vízszűrőjének felszerelése (Opció) ..... | 56 |

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| A belső ivóvíztartály vízszűrőjének<br>cseréje (Opció) . . . . .   | 57        |
| Külső vízszűrő . . . . .                                           | 58        |
| Karbantartás . . . . .                                             | 58        |
| Rendszeres szervíz . . . . .                                       | 58        |
| <b>Programozás . . . . .</b>                                       | <b>59</b> |
| Áttekintés . . . . .                                               | 59        |
| Navigáció . . . . .                                                | 59        |
| USB-kapcsolat . . . . .                                            | 60        |
| Gondnok profil . . . . .                                           | 61        |
| Rendszer . . . . .                                                 | 61        |
| Konfiguráció . . . . .                                             | 64        |
| Szervíz . . . . .                                                  | 68        |
| Információ . . . . .                                               | 71        |
| Elszámoló profil . . . . .                                         | 71        |
| Csökkentett elszámoló profil . . . . .                             | 72        |
| Gépkezelő profil . . . . .                                         | 73        |
| Chef de Service profil . . . . .                                   | 74        |
| Minőségmenedzser profil . . . . .                                  | 75        |
| <b>Hibaelhárítás . . . . .</b>                                     | <b>77</b> |
| „Smart info“ ablak . . . . .                                       | 77        |
| Hibák a kijelzőn megjelenő üzenetekkel . . . . .                   | 77        |
| <b>Óvintézkedések . . . . .</b>                                    | <b>81</b> |
| Tisztítószer . . . . .                                             | 81        |
| Használat . . . . .                                                | 81        |
| Tárolás . . . . .                                                  | 81        |
| Ártalmatlanítás . . . . .                                          | 81        |
| Vészhelyzeti információ . . . . .                                  | 81        |
| Higiéniai előírások . . . . .                                      | 82        |
| Víz . . . . .                                                      | 82        |
| Kávé . . . . .                                                     | 82        |
| Tej . . . . .                                                      | 82        |
| Italautomata töltőpor/instant por . . . . .                        | 83        |
| <b>Jótállás . . . . .</b>                                          | <b>84</b> |
| Az üzemeltető kötelességei . . . . .                               | 84        |
| Szavatossággal és jótállással kapcsolatos<br>követelések . . . . . | 84        |

## Bevezetés

### Üdvözljük

A kávé gép fejlesztésével a kávéautomaták új generációjának megalkotása volt a célunk. A készülék vállalkozásunk szakértelmét, évtizedes tapasztalatát testesíti meg.

Ez a kézikönyv a készüléket, valamint kávéautomatája használatát és tisztítását mutatja be. Ha a kávégépet nem az útmutatónak megfelelően használja, károk esetén nem vállalunk semmilyen felelősséget. A használati útmutató összeállításakor nem állt módunkban minden lehetséges alkalmazási területet figyelembe venni! További információkért forduljon a vevőszolgálatunkhoz.

A kávé gép megfelelő működésének feltétele a szakszerű üzembe helyezés és karbantartás. Az első üzembe helyezés előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót. A kézikönyvet tartsa mindig kéznél, szüksége lehet rá.

Sok örömet kívánunk új kávé gépe használatához!

### Jelek és szimbólumok



Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések”! c. fejezetet is.

A kézikönyvben az alábbi jelekkel és szimbólumokkal jelöltük a veszélyes helyzeteket és körülményeket:

**VESZÉLY**  
Áramütés!



**Közvetlen veszélyhelyzet – az áramütés súlyos sérülést vagy halált okozhat. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.**

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**Általános veszélyhelyzet, amely sérüléseket okozhat. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.**

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**Olyan helyzet, amely kárt okozhat a gépben. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.**

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



**Veszélyhelyzet, amely forrázási sérüléseket okozhat. Ez a veszély az ital kifolyócsövé-nél áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.**

**VIGYÁZAT**  
Forró gőz



**Veszélyhelyzet, amely forrázási sérüléseket okozhat. Ez a veszély az ital kifolyócsövé-nél áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.**

**VIGYÁZAT**  
Forró felület!



**Veszélyhelyzet, amely égési sérüléseket okozhat. Ez a veszély az ital kifolyócsövé-nél és a csészemelegítőnél (opció) áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöl-jük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.**

**VIGYÁZAT**  
Zúzóadási veszély!



**Veszélyhelyzet, amely zúzóadási sérüléseket okozhat. A továbbiakban ezt csak a szim-bólummal jelöljük. Feltétlenül tartsa be a veszéllyel kapcsolatos figyelmeztetéseket.**

## Általános biztonsági figyelmeztetések

A lehető legnagyobb biztonság a Schaerer AG termékeinek egyik legfontosabb jellemzője. A biztonsági berendezések hatékonysága csak abban az esetben biztosított, ha a sérülések és egészségügyi veszélyek elkerüléséhez figyelembe veszi a következő fejezetben leírtakat.



A Biztonsági figyelmeztetéseket a Schaerer AG-től igényelheti, vagy letöltheti közvetlenül a weboldal (<http://www.schaerer.com/member>) MediaCentre részén.

### A felhasználót érintő veszélyek

**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



**A kávéfőző gép szakszerűtlen kezelése enyhe sérüléseket okozhat.**

**Kérjük, feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- Használat előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót.
- Csak szakképzett szerviztechnikusok férhetnek hozzá a gép teljes szerviztartományához.
- A kávéfőző gépet nem szabad használni, ha nem működik kifogástalanul, vagy meghibásodott.
- Tilos módosításokat végezni a felszerelt biztonsági berendezéseken.
- Ne érintse meg a forró gépalkatrészeket.
- Ezt a készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, illetve fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, valamint a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha figyelnek rájuk, vagy a készülék biztonságos használatáról felvilágosítást kaptak, és megértették az abból eredő veszélyeket. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által elvégzendő karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Ezt csak olyan személyek végezhetik, akik a géppel kapcsolatban ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkeznek, különösen, ami a biztonságot és a higiéniát illeti.
- A kávéfőző gépet úgy kell felállítani, hogy annak ápolása és karbantartása minden akadály nélkül lehetséges legyen.
- Önkiszolgálás vagy kiszolgálás közben betanított személyzet felügyelje a gépet, így biztosítható a gép megfelelő ápolása, és a gép működésével kapcsolatos kérdések megválaszolása.
- A szemeskávétartályt csak szemes kávéval, a portartályt csak automata töltőporral, a kézi bedobónyílást pedig kizárólag őrölt kávéval (vagy a tisztítás alatt tisztítótablettával) töltsse fel.



**VESZÉLY**  
Áramütés!**Az elektromos készülékek szakszerűtlen kezelése áramütést okozhat.****Kérjük, feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- Elektromos berendezéseken csak szakképzett villanyszerelő végezhet munkát.
- A készüléket biztosított áramkörre kell csatlakoztatni (javasoljuk a hibaáram-védőkapcsolón keresztüli csatlakoztatást).
- Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy az adott országos vagy helyi biztonsági figyelmeztetéseket és előírásokat.
- A csatlakozást az előírásoknak megfelelően kell földelni és áramütés ellen védeni.
- A feszültség feleljen meg a készülék típustábláján feltüntetett adatoknak.
- Tilos megérinteni a feszültség alatt álló alkatrészeket.
- A karbantartási munkák megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a főkapcsolót, ill. a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy annak minden pólusa leválasztható legyen a hálózatról. A leválasztott csatlakozók a gép telepítési helyéről mindig legyenek láthatók, vagy a leválasztást reteszeléssel kell biztosítani.
- Csak szakképzett szerelő cserélheti ki a hálózati kábelt, ha a hálózati csatlakozó vezeték megsérült.

**VIGYÁZAT**

Veszély a felhasználó sz.!

**Adalékanyagokat, vagy azok maradékait tartalmazó italok allergiás reakciót válthatnak ki.****Kérjük, feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- Önkiszolgálás esetén a gépre felhelyezett figyelmeztető tábla hívja fel a figyelmet az esetleg használt allergén adalékanyagokra.
- Kiszolgáló személyzet esetén a képzett kezelő hívja fel a figyelmet az esetleg használt allergén adalékanyagokra.

**VIGYÁZAT**

Veszély a felhasználó sz.!

**A tisztítószer lenyelése mérgezést okozhat.****Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- A tisztítószereket tartsa a gyermekektől és az illetéktelen személyektől távol.
- Soha ne nyelje le a tisztítószert.
- A tisztítószert soha ne keverje más vegyszerrel, vagy savval.
- Tilos tisztítószert önteni a tejtartályba.
- Tilos tisztítószert önteni az ivóvíztartályba (belső/külső).
- A tisztító- és vízkő-eltávolító szereket kizárólag az adott célra használja fel (lásd a címkét).
- A tisztítószer használata közben ne étkezzon és ne igyon.
- A tisztítószer használata közben gondoskodjon megfelelő szellőztetésről és elszívásról.
- A tisztítószer használata közben viseljen védőkesztyűt.
- A tisztítószer használata után haladéktalanul mossa meg a kezét alaposan.





A tisztítószer használata előtt olvassa el figyelmesen a csomagoláson lévő tájékoztatót. Ha nem mellékeltek biztonsági adatlapot, a forgalmazó vállalatától igényelje azt (lásd a tisztítószer csomagolását).

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



**Az ital, forró víz és gőz kiömlő nyílásainak környezetében fennáll a forrázás veszélye.**

**Italkiadás, vagy tisztítás közben ne nyúljon a kifolyócső alá.**

**VIGYÁZAT**  
Forró felület!



**A kifolyócsövek és a forrázó egység forrók lehetnek.**

**A kifolyócsövet csak az erre a célra tervezett fogantyúknál érintse meg. A forrázó egységet csak akkor tisztítsa, ha a kávéfőző gép már lehűlt.**

**VIGYÁZAT**  
Zúzódnási veszély!



**Az összes mozgó alkatrész kezelésekor fennáll a zúzódnás veszélye.**

**Tilos a szemeskávét vagy porkávét tartóba, illetve a forrázó egység nyílásába benyúlni, amikor a kávéfőző gép be van kapcsolva.**

## Veszélyben a gép

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A kávégép szakszerűtlen kezelése károkat vagy szennyeződéseket okozhat.**

**Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- Ha a víz karbonátkeménysége nagyobb, mint 5°dKH, használjon vízkőszűrőt, különben a vízkövesedés kárt okozhat a kávégépben.
- Biztonsági okokból mindig ügyeljen rá, hogy az üzemeltetés befejezése után a víz főcsap (kávégép vezetékes ivóvízellátással) zárva, az elektromos főkapcsoló kikapcsolva és a hálózati csatlakozó kihúzva legyen.
- Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy a hatályos országos vagy helyi biztonsági utasításokat és előírásokat.
- Ne működtesse a készüléket, ha a vízellátás zárva van. Ellenkező esetben a vízforraló nem telik meg, és a szivattyú szárazon fog járni.
- A Schaerer AG javasolja, hogy a vízellátást zárócsapon (helyi) vesse keresztül, így a tömlő szakadása esetén megelőzhető a vízkár.
- Hosszabb leállást követően (pl. szabadság) a kávégépet az újbóli használat előtt tisztítani kell.
- Védje a kávégépet a környezeti hatásokkal (fagy, nedvesség stb.) szemben.
- Csak szakképzett szerelő háríthatja el a zavarokat.
- Csak eredeti Schaerer AG alkatrészeket használjon.
- Kívülről észlelhető károkat és szivárgásokat azonnal jelenteni kell a szervizpartnernek, az adott alkatrészt ki kell cseréltetni vagy meg kell javíttatni.
- Ne permetezzen vizet a készülékre, és ne tisztítsa gőztisztítóval.
- Ne állítsa fel a készüléket olyan helyre, ahol vízugarat használhatnak.
- Karamellás kávé (ízesített kávé) használatakor a forrázó egységet naponta kétszer kell tisztítani.
- A szemeskávé-tartályt csak szemes kávéval, a portartályt csak italautomata töltőporral és a kézi betöltőt csak őrölt kávéval (vagy tisztításhoz tisztítótablettával) töltsse fel.
- Tilos fagyasztással szárított kávékat használni, mert attól összeragadhat a forrázó egység.
- Ha a kávégépet és/vagy a tartozékokat 10 °C alatt szállítja, a kávégépet és/vagy a tartozékokat legalább három órán át szobahőmérsékleten kell tárolni, mielőtt az áramra csatlakoztatná és bekapcsolná. Ha ezt figyelmen kívül hagyja, a páralecsapódás miatt fennáll a rövidzárlat vagy az elektromos alkatrészek károsodásának veszélye.
- Mindig a géppel együtt szállított új tömlőkészletet (frissvíz-/szennyvíztömlő) használja! Ne használjon régi tömlőkészleteket!

## Termékleírás

### Rendeltetésszerű használat

A Schaerer Coffee Prime (SCP) és a Schaerer Coffee Prime Powerpack (SCPP) géppel kávé alapú italok, forró víz, tejes italok és por alapú italok (topping és csokoládé) készíthetők, ill. ezek különböző típusai és kombinációi, csészébe, bögrébe, pohárba vagy kancsóba. A gőzölő cső kizárólag a tej melegítésére alkalmas.

A készülék alkalmas szállodaipari, gasztronómiai vagy hasonló területen történő üzleti célú felhasználásra. Amennyiben a készüléket önkiszolgálás céljából telepítik, az ilyen jellegű használat során mindig legyen egy felelős személy a helyszínen. A készülék telepíthető üzleti-helyiségekben, irodákban vagy hasonló munkakörnyezetben, szállodákban, motelekben és panziókban, és azt szakképzetlen személyek vagy ügyfelek is kezelhetik.

Ezt a készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, illetve fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, valamint a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha figyelnek rájuk, vagy a készülék biztonságos használatáról felvilágosítást kaptak, és megértették az abból eredő veszélyeket. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által elvégzendő karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Ezt csak olyan személyek végezhetik, akik a géppel kapcsolatban ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkeznek, különösen, ami a biztonságot és a higiéniát illeti.



*A készülék használata közben be kell tartani a Schaerer AG „Általános Üzleti Feltételeit”, valamint ezt a használati útmutatót. Az ettől eltérő, vagy ezen felüli használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel.*

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A kávéfőző gép szakszerűtlen kezelése károkat okozhat.**

**A Schaerer Coffee Prime kávéfőző gépet tilos a fent említetteken, ill. hideg (pasztörizált, homogénezett, ultramagas hőmérsékleten kezelt) tejen kívül más folyadékok melegítésére vagy elkészítésére használni.**

### Italfajták és teljesítmény

A gép változatától és az opcióktól függően a következő italok készíthetők:

| Elkészíthető italok óránként |                 |                      |
|------------------------------|-----------------|----------------------|
| Italfajta                    | SCP 1,35/2,0 kW | Powerpack 2,0/3,0 kW |
| Kávé/eszpresszó              | max. 60 csésze  | max. 100 csésze      |

| Készíthető italok                      |                 |                      |
|----------------------------------------|-----------------|----------------------|
| Italfajta                              | SCP 1,35/2,0 kW | Powerpack 2,0/3,0 kW |
| Eszpresszó                             | ✓               | ✓                    |
| Americano / kávé                       | ✓               | ✓                    |
| Cappuccino                             | Opció           | Opció                |
| Latte Macchiato                        | Opció           | Opció                |
| Por alapú italok (forró csokoládé/tej) | Opció           | Opció                |
| Forró víz                              | ✓               | ✓                    |
| Kis kancsó 250 ml                      | ✓               | ✓                    |
| Kancsó 500 ml                          | ✓               | ✓                    |

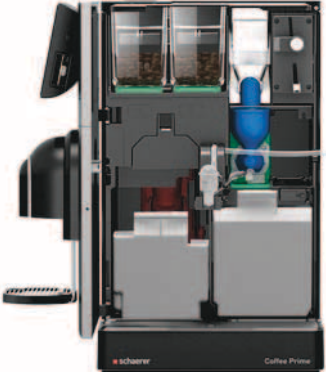
| Kiadható tej mennyisége                                                           |                                                                                    |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| SCP 1,35 kW                                                                       | Powerpack 2,0 kW                                                                   | Powerpack 3,0 kW              |
|  |  |                               |
| –                                                                                 | +80% kiadható tej                                                                  | +130% kiadható tej            |
| legfeljebb 8 oz (ca. 240 ml)                                                      | legfeljebb 12 oz (ca. 350 ml)                                                      | legfeljebb 16 oz (ca. 470 ml) |

## Szállítási terjedelem és tartozékok

| Darabszám                       | Megnevezés                                                                   | Cikkszám     |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1                               | Schaerer Coffee Prime kávégép                                                | -            |
| Dokumentáció                    |                                                                              |              |
| 1                               | Használati útmutató                                                          | -            |
| 1                               | Kiszállított minőség űrlap                                                   | -            |
| Általános tartozékok            |                                                                              |              |
| 1                               | Csepptálca szennyvízcsatlakozóval                                            | 072781       |
| 1                               | Rács a csészetartóhoz                                                        | 072656       |
| 1                               | Rácsa a csepptálcahoz                                                        | 072655       |
| 1                               | Cserepatron 200                                                              | 072617       |
| 1                               | Cserepatron adapter 200                                                      | 33.2327.1000 |
| 1                               | Karbonátkeménység teszt (zacskó 2 tesztcsíkkal)                              | 067720       |
| 1                               | Multitool szervizajtó nyitóval                                               | 072816       |
| 1                               | Molykote 111 zsír                                                            | 33.2179.9000 |
| 1*                              | NcFoamer készlet tejszívó fejjel, narancssárga, 1,15 mm (15 db) normál       | 072926       |
| 1*                              | NcFoamer UM KE készlet tejszívó fejjel, narancssárga, 1,15 mm (15 db) normál | 073015       |
| 1*                              | Tejes tömlő rögzítőkonzol, UM KE                                             | 072831       |
| 1                               | Lefolyócső 1500 mm                                                           | 00.0048.0042 |
| 1*                              | Csepptálca záródugó                                                          | 072904       |
| 1*                              | Páncéltömlő 1,5 m G3/8" – G3/4"                                              | 33.2292.1000 |
| 1*                              | Kábelérzékelők, külső tejhűtő, SCP                                           | 072902       |
| 1*                              | Szelepkészlet, szennyvíz                                                     | 072489       |
| 1*                              | Puffer 20x0,6 Elasztomer, átlátszó 4 db BKE-hez                              | 074319       |
| 1*                              | Hálózati kábel, EU, 3x1 mm <sup>2</sup>                                      | 063260       |
|                                 | Hálózati kábel, CH, 3x1 mm <sup>2</sup>                                      | 063261       |
|                                 | Hálózati kábel, UK, 3x1 mm <sup>2</sup>                                      | 071919       |
|                                 | Hálózati kábel, JP-C13, hajlítót, 3x2 mm <sup>2</sup>                        | 069087       |
| Tisztítás/tisztítási tartozékok |                                                                              |              |
| 1                               | Tisztítótabletták (100 db/csomag)                                            | 065221       |
| 1                               | Tisztítóecset                                                                | 062951       |

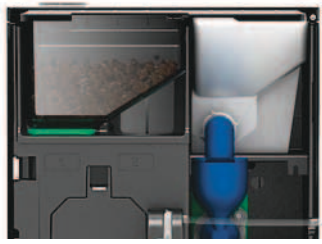
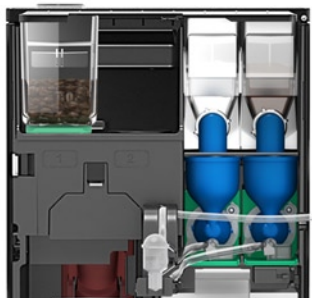
\* Gépkiviteltől függően.

## Opciók és különálló készülékek

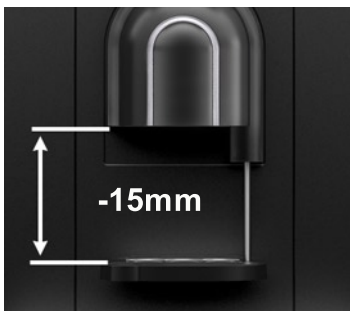
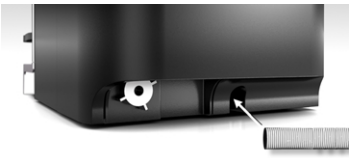
| Példa                                                                               | Opció                         | Leírás                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Powerpack                     | <p>A „Powerpack” változat nagyobb teljesítményű vízforralóval rendelkezik, nagyobb a kiadható kávék vagy kávé/tej mennyisége.</p> <p>Vízforraló teljesítménye: 2 vagy 3 kW.</p> <p>A teljes mélység 80 mm-rel megnő.</p> |
|   | Különálló tejhűtő             | <p>Külső hűtő Milk Smart rendszerrel felszerelt gépekhez.</p> <p>Űrtartalom: 8 l</p>                                                                                                                                     |
|  | Külső éremváltó               | <p>Az elszámoló rendszerek telepíthetők az MDB (Multi Drop Bus) interfészen keresztül.</p> <p>A külső fizető rendszer utólag is felszerelhető.</p>                                                                       |
|  | Belső érme- és zsetonvizsgáló | <p>Beépíthető egy belső éremvizsgáló. Ez a második porrendszer helyére szerelhető és zárható.</p> <p>A belső fizetőrendszer utólag is felszerelhető.</p>                                                                 |

| Példa                                                                               | Opció                                             | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Fizetőrendszer interfészek                        | <p>Az MDB szabványú, kereskedelmi forgalomban lévő fizetőrendszerek csatlakoztathatóak.</p> <p>A fizetőrendszer utólag is felszerelhető.</p> <p>Lehetséges interfészek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• MDB-S</li> <li>• DIVA2</li> <li>• DIVA2 Max</li> </ul> <p>Csatlakoztatás a pultos és kasszás rendszerekre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E-protokollal</li> <li>• CSI-protokollal</li> </ul> |
|   | Csészeadagoló                                     | <p>Három különböző csészeméret helyezhető el. Különböző csészeméret utólagosan is felszerelhető.</p> <p>Fent 3 tartály cukor, kavarázó pálcika vagy egyéb számára.</p> <p>Csészeméretek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Átmérő: 60–74 mm</li> <li>• Átmérő: 75–82 mm</li> <li>• Átmérő: 83–90 mm</li> </ul>                                                                                                        |
|  | Készülék alatti tejhűtő                           | <p>Külső készülék alatti tejhűtő a Milk Smart-tal rendelkező gépekhez.</p> <p>Úrtartalom: 9,5 l</p> <p>Alkalmazás az NcFoamer UM KE készlettel együtt (készülék alatti hűtőegység).</p>                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Alátét egység fiókkal és beépített zacstartállyal | <p>Az alátét egység nagyobb, 100 kávépogácsányi befogadó képességű zacstartályt tartalmaz.</p> <p>A készülék alatti egység utólag is felszerelhető.</p> <p><i>A zacstartály nincs felügyelve.</i></p> <p><i>A fiókkal és beépített zacstartállyal rendelkező alátét egységhez szükség van a „pult alatti zaccedobó” opcióra.</i></p>                                                                                             |



| Példa                                                                               | Opció                                         | Leírás                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Alátét egység, külső tejhűtő és csészeadagoló | <p>A külső tejhűtő vagy a csészeadagoló alátét egységgel egy szintben áll a fiókkal és beépített zacctartállyal rendelkező alátét egységgel felszerelt géppel.</p> <p>Az alátét egységek utólagosan felszerelhetők.</p> |
|    | Második daráló normál szemeskávétartállyal    | <p>Második szemeskávétartály őrlővel együtt utólag is felszerelhető.</p> <p>A szemeskávétartály kapacitása: 600 g</p>                                                                                                   |
|    | Kiegészítő szemeskávétartály                  | <p>Az őrlőtől balra egy nagy szemeskávétartály is felszerelhető utólag a 2 kis szemeskávétartály helyett.</p> <p>A kiegészítő szemeskávétartály kapacitása: 1200 g</p>                                                  |
|  | Poradagoló rendszer Twin porttartállyal       | <p>Porrendszer 1 vagy 2 porfajtaéhoz.</p> <p>A portartály kapacitása: 700 g/0,95 l</p>                                                                                                                                  |
|   | Poradagoló rendszer portartállyal             | <p>A porrendszertől balra egy nagy portartály is felszerelhető utólag a 2 kis tartály helyett.</p> <p>A portartály bruttó kapacitása: 1,4 kg/2 l</p>                                                                    |

| Példa                                                                               | Opció                                                                | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Frisstej-rendszer tejszivattyúval *                                  | <p>(*) A „frisstej-rendszer tejszivattyúval” funkció jelenleg nem elérhető.</p> <p>A tejszivattyú a bal oldali poradagoló rendszer csatlakozóit használja. A bal oldali poradagoló rendszer ezért nem elérhető.</p> <p>A külső tejhűtő és az alátét egység hűtője mellett lehetőség van külső tejtartály csatlakoztatására.</p> |
|   | Oldalsó italkifolyó cső *                                            | <p>(*) Az „oldalsó italkifolyó cső” funkció jelenleg nem elérhető.</p> <p>Az oldalsó italkifolyó cső segítségével nagy mennyiségű kávét készíthet közvetlenül kancsóba.</p>                                                                                                                                                     |
|  | Hidegvíz keverőszelep poradagoló rendszerhez                         | <p>A poradagoló rendszeres gépeknél alapfunkció a hideg víz hozzáadása az instant italokhoz.</p> <p>A poradagoló rendszer nélküli gépeknél a keverőszelep opcionálisan konfigurálható.</p> <p>A poradagoló rendszer nélküli gépeknél a keverőszelep utólag is felszerelhető.</p>                                                |
|  | Gyorsforrázó nagy italokhoz                                          | A gyorsforrázó nagyobb mennyiségű italok (pl. Americano) hatékonyabb, és jobb minőségű elkészítését teszi lehetővé.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Dupla italkifolyó cső<br>(alapfelszereltség a Powerpack változatnál) | <p>Dupla ital készíthető kávé italokból.</p> <p>A dupla italkifolyó nem szerelhető fel utólag, ezt a gépkonfigurációnál kell kiválasztani.</p>                                                                                                                                                                                  |

| Példa                                                                              | Opció                                                   | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Normál NcFoamer készlet (A) normál tejhőmérsékletre.    | <p>A gép felszereltségétől függően különböző tejszívó fejek elérhetőek.</p> <p>A készülék alatti tejhűtővel rendelkező gépeknél az NcFoamer-nek hosszú tömlőre van szüksége.</p> <p><i>Lásd az További információk a tejszívó fejekről és a színkódokról: „Kezelés” - „Feltöltés és csatlakoztatás” - „Tej” fejezetet.</i></p>                                                                                                |
|   | Opcionális NcFoamer készlet (B) magas tejhőmérsékletre. | <p>A készülék alatti tejhűtővel rendelkező gépeknél az NcFoamer-nek hosszú tömlőre van szüksége.</p> <p>Ha ezeket a tejszívó fejeket használja, a tej és a tejhab hőmérséklete ca. 10°C-kal megnő.</p> <p><i>Lásd az További információk a tejszívó fejekről és a színkódokról: „Kezelés” - „Feltöltés és csatlakoztatás” - „Tej” fejezetet.</i></p>                                                                          |
|  | Elfordítható csészetálca kis magasságban                | <p>2 csészetálca választható. A normál csészetartó rácsra 15 mm-rel nagyobb csészék helyezhetőek el.</p> <p>A 15 mm-rel kisebb csészemagassághoz utólagosan felszerelhető csészetartó rács.</p> <p>A következő magasságok lehetségesek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Csészetálca nélkül 185 mm</li> <li>• Csészetálccal magas változat 100 mm</li> <li>• Csészetartó rács, alacsony, 85 mm (opció)</li> </ul> |
|  | Pult alatti zaccedobó                                   | <p>A zacctartály és a kávégép alsó részén egy nyílás található, amely a pultban folytatódik. A kávézacc egy nagy tartályban gyűlik a pult alatt.</p> <p>A pult alatti zaccedobó felszerelhető a gép átépítése nélkül.</p> <p><i>A pult alatti zaccedobóra az „Alátét egység fiókkal és beépített zacctartállyal” opcióval együtt van szükség.</i></p>                                                                         |
|  | Szennyvízlefolyó                                        | A szennyvízlefolyó utólag is felszerelhető.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Példa                                                                             | Opció                      | Leírás                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Felügyelt szennyvíztartály | Felügyelt külső szennyvíztartály a szennyvízlefolyó helyett. |



További információkért forduljon a forgalmazó partnerhez.

## Műszaki adatok

| Névleges teljesítmény | SCP         | Powerpack** |
|-----------------------|-------------|-------------|
|                       | 2000-2400 W | 5500-6300 W |

| Üzemi hőmérséklet               | Gőzfejlesztő | Vízforraló |
|---------------------------------|--------------|------------|
| Min. üzemi hőmérséklet (T min.) | 115 °C       | 70 °C      |
| Max. üzemi hőmérséklet (T max.) | 135 °C       | 98 °C      |

| Túlnyomás                            | Gőzfejlesztő | Vízforraló |
|--------------------------------------|--------------|------------|
| Munkatúlnyomás                       | 4 bar        | 16 bar     |
| Megengedett üzemi túlnyomás (p max.) | 16 bar       | 16 bar     |
| Próbanyomás                          | 24 bar       | 24 bar     |

| Kapacitás                                            |                |
|------------------------------------------------------|----------------|
| Víztartály                                           | 5,2 l          |
| 1. szemeskávétartály Daráló                          | 600 g          |
| 2. szemeskávétartály Daráló*                         | 600 g          |
| Kiegészítő szemeskávétartály a bal oldali daráléhoz* | 1x 1200 g      |
| Portartály*                                          | 1x 1400 g      |
| Twin portartály*                                     | 2x 700 g       |
| Zacstartály                                          | 40 kávépogácsa |

| Külső méret                     | SCP    | Powerpack* |
|---------------------------------|--------|------------|
| Szélesség                       | 346 mm | 346 mm     |
| Magasság (max. talpmagassággal) | 570 mm | 570 mm     |
| Mélység                         | 518 mm | 598 mm     |

| Üres tömeg | SCP   | Powerpack* |
|------------|-------|------------|
|            | 25 kg | 33 kg      |

| Állandó zajnyomásszint*** | SCP        | Powerpack* |
|---------------------------|------------|------------|
|                           | <70 dB (A) | <70 dB (A) |

A műszaki módosítások jogát fenntartjuk.

- \* Opció
- \*\* Az extra felszereltséget lásd a típustáblán. A megadott értékek az alapfelszereltségre vonatkoznak.
- \*\*\* Az A-súlyozású hangnyomásszint (lassú) és Lpa (impulzus) a kezelőszemélyzet munkahelyén minden üzemmód esetén 70 dB (A) alatt van.

## Típustábla

Itt találja a típustáblát:

- A gép hátoldalán, közvetlenül az elektromos hálózati csatlakozó és a főkapcsoló alatt.
- A gép belsejében, közvetlenül az ivóvíztartály mögött a gép hátfalán.
- Műszaki probléma, vagy jótállással kapcsolatos ügyintézés esetén adja meg a típustáblán található sorozatszámot.



Designation coffee machine  
 Manufacturer Schaerer AG, Allmendweg 8  
 4528 Zuchwil, Switzerland  
 Typ SCP  
 Serial No. «1115 FT 003»  
 Nominal pressure 1.6 MPa (16 bar)  
 main pressure 0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)  
 Electrical Ratings 2000-2400W  
 220-240V~ 50/60Hz  
 Fuse on-site 10-16A  
 made in Switzerland

Példa típustáblára



A sorozatszám első 2 számjegye a gyártási évet, a második 2 számjegy pedig a gyártási hónapot jelöli.

## EK-megfelelőségi nyilatkozat

### A gyártó címe

| Gyártó                                                                                                                                                    | A dokumentációért felelős személy                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Schaerer AG<br>Postfach 336<br>Allmendweg 8<br>CH-4528 Zuchwil<br>T +41 (0)32 681 62 00<br>F +41 (0)32 681 64 04<br>info@schaerer.com<br>www.schaerer.com | Schaerer AG<br>Hans-Ulrich Hostettler<br>Postfach<br>Allmendweg 8<br>CH-4528 Zuchwil |

### Alkalmazott szabványok

Fent nevezett gyártó kijelenti, hogy ez a gép az Európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek megfelel. Jelen nyilatkozat érvényét veszti, amennyiben a készüléken hozzájárulásunk nélkül átalakításokat végez. A következő harmonizált szabványokat alkalmazták. A követelmények szakszerű teljesítéséhez a DEKRA Certification GmbH által tanúsított, az SN EN ISO 9001: 2008 szabvány szerinti minőségirányítási rendszert alkalmazták.

Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért a kizárólagos felelősséget a gyártó viseli. A magyarázat fent ismertetett tárgya teljesíti az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU, 2011. június 8-i irányelvét, amely egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szól.

| <b>A CE-megfelelőséghez</b>                                                                                                                                |                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A gépekről szóló 2006/42/EB irányelv</b>                                                                                                                | <b>Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EB irányelv</b>                                                                                            |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60335-1: 2012</li> <li>• EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12</li> <li>• EN 62233: 2008</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 55014-1: 2006</li> <li>• EN 55014-2: 1997 +A1 +A2</li> <li>• EN 61000-3-2: 2014</li> <li>• EN 61000-3-3: 2013</li> </ul> |
| 2011/65/EB irányelv az Európai Parlament és a Tanács egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról |                                                                                                                                                                      |

| <b>Az európai rendeletekben foglaltak teljesítése érdekében</b>                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 10/2011 sz. (EU) rendelet</li> <li>• 1935/2004 sz. (EK) rendelet</li> <li>• 2023/2006 sz. (EK) rendelet</li> <li>• 2012/19/EB irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól</li> </ul> |

| <b>Nemzetközi (CB)</b>                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Biztonság</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60335-1: 2010</li> <li>• IEC 60335-2-75: 2012</li> </ul> | <b>Elektromágneses összeférhetőség</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CISPR 14-1: 2005</li> <li>• CISPR 14-2: 1997 +A1:2001 +A2:2008</li> <li>• IEC 61000-3-2: 2014</li> <li>• IEC 61000-3-3: 2013</li> </ul> |

## Beszerelés és üzembe helyezés



A gép felszerelésénél figyelembe kell venni a hatályos nemzeti/helyi áramhálózati és szaniter-technikai előírásokat. Ez megfelelő visszafolyásgátlót tartalmaz.

### Felállítás

#### Beszerelés helye

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



A kávéfőző gép helyén az alábbi feltételeknek kell teljesülniük. Ha ezek nem teljesülnek, a gép meghibásodhat.

A következő feltételeket feltétlenül be kell tartani:

- A felállítás helye legyen stabil, vízszintes és sík, hogy a kávéfőző gép súlya alatt ne deformálódjon.
- Ne állítsa forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A kávéfőző gépet úgy kell felállítani, hogy a betanított személyzet mindig felügyelhesse.
- A szükséges tápcsatlakozókat a helyszíni telepítési rajzoknak megfelelően a gép helyétől 1 m távolságban kell elvezetni.
- A karbantartási munkákhoz és a kezeléshez szabad teret kell hagyni:
  - Felül elég helyet kell hagyni a szemes kávé betöltéséhez.
  - A gép hátsó része és a fal közötti távolság legyen min. 5 cm (légkeringés).
- Vegye figyelembe a konyhák felszerelésére vonatkozó helyi előírásokat.

#### Környezet

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



A kávéfőző gép helyén az alábbi környezeti feltételeknek kell teljesülniük. Ha ezek nem teljesülnek, a gép meghibásodhat.

A következő feltételeket feltétlenül be kell tartani:

- Környezeti hőmérséklet: +10 °C – +40 °C (50°F – 104°F)
- Relatív páratartalom: max. 80%
- A kávéfőző gépet kizárólag beltéri használatra terveztük. Szabadtéren használni, környezeti hatásoknak (eső, hó, fagy) kitenni tilos!

Ha a kávéfőző gépet fagyponthoz alatti hőmérsékletnek tette ki:

- Az üzembe helyezés előtt forduljon a vevőszolgálathoz.

### Áramellátás

#### Feltételek

Az elektromos csatlakozást az adott ország rendelkezéseinek megfelelően kell elkészíteni. A felállítási helyszínen elektromos hálózati feszültsége feleljen meg a típustáblán feltüntetett feszültségnek.

**VESZÉLY**  
Áramütés!**Áramütés veszélye!****Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- A fázist a típustáblán megadott amper értékkel kell biztosítani!
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy annak minden pólusa leválasztható legyen a hálózatról.
- A beszerelés helyén lévő elektromos hálózatot az IEC 364 (DIN VDE 0100) szabvány alapján kell kialakítani. A biztonság növelése érdekében 30 mA névleges hibaáramú (EN 61008) FI védőkapcsolót kell a készülék elé kötni. (A B-típusú hibaáram-kapcsolók sima egyenáramú hibaáram esetén is biztosítanak. Így rendkívül magas biztonságot nyújtanak.)
- Soha ne használja a készüléket sérült hálózati kábelrel. A sérült hálózati kábelt vagy csatlakozót azonnal cseréltesse ki egy szakképzett szerelővel.
- A Schaerer AG nem javasolja hosszabbító használatát! Ha mégis hosszabbítót használ (min. keresztmetszet: 1,5 mm<sup>2</sup>), vegye figyelembe a kábelgyártó adatait (használati útmutató) és a hatályos helyi előírásokat.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy senki se botolhasson meg benne. A kábelt ne húzza sarkok vagy éles szélek felett, ne csíptesse be, ne hagyja a levegőben lógni. Továbbá a kábelt ne helyezze forró tárgyra, védje az olajjal és agresszív tisztítószerrel szemben.
- A készüléket ne emelje vagy húzza a hálózati kábelnél fogva. A csatlakozót ne húzza ki a konnektorból a hálózati kábelnél fogva. Soha ne érintse meg a kábelt és a csatlakozót nedves kézzel! Nedves csatlakozót soha ne dugjon a konnektorba!

**Hálózati csatlakozókábel**

**Meghibásodott, vagy nem eredeti hálózati csatlakozókábelnél áramütés veszélye és tűzveszély áll fenn!**

**Használjon eredeti hálózati csatlakozókábelt.**

- Az országban használható hálózati csatlakozókábel a szervizpartnernél kapható.
- A két oldalon levő, dugaszolható hálózati csatlakozókábel saját kezűleg is kicserélhető.
- A fixen rögzített hálózati csatlakozókábelt egy szerviztechnikusnak kell kicserélni.

*Ez a készülék funkcióföldelésként tartalmaz egy földelőcsatlakozót.*

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!**Teljesítményértékek**

| SCP             |                     |          |             |                        |                                       |
|-----------------|---------------------|----------|-------------|------------------------|---------------------------------------|
| Hálózat         | Teljesítményértékek |          |             | Biztosíték (helyszíni) | A csatlakozó-kábel keresztmetszete    |
| *1L, N, PE (CH) | 220 – 240 V ~       | 50/60 Hz | 2000-2400 W | 10 – 16 A              | 3 x 1,0 mm <sup>2</sup>               |
| 1L, N, PE       | 100 V ~             | 50/60 Hz | 1350 W      | 15 A                   | 3 x 1,5 mm <sup>2</sup><br>3 x 16 AWG |
| 1L, N, PE       | 110 – 120 V ~       | 50/60 Hz | 1800 W      | 15 A                   | 3 x 1,5 mm <sup>2</sup><br>3 x 16 AWG |
| 2L, PE          | 200 V 2~            | 50/60 Hz | 1800 W      | 15 A                   | 3 x 1,5 mm <sup>2</sup><br>3 x 16 AWG |
| 2L, PE          | 220 – 240 V ~       | 50/60 Hz | 2000-2400 W | 10 – 16 A              | 3 x 1 mm <sup>2</sup>                 |

| SCP Powerpack (opció) |                     |          |             |                        |                                    |
|-----------------------|---------------------|----------|-------------|------------------------|------------------------------------|
| Hálózat               | Teljesítményértékek |          |             | Biztosíték (helyszíni) | A csatlakozó-kábel keresztmetszete |
| *1L, N, PE (CH)       | 220 – 240 V ~       | 50/60 Hz | 1800-2300 W | 10 – 16 A              | 3 x 1,0 mm <sup>2</sup>            |
|                       |                     |          | 2800-3300 W | 16 A                   | 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>            |
|                       |                     |          | 5500-6300 W | 30 A                   | 3 x 4 mm <sup>2</sup>              |
| 2L, PE                | 208 V 2~            | 60 Hz    | 5000 W      | 2x 30 A                | 3 x 12 AWG                         |



| SCP Powerpack (opció)                                    |                     |       |             |                        |                                     |
|----------------------------------------------------------|---------------------|-------|-------------|------------------------|-------------------------------------|
| Hálózat                                                  | Teljesítményértékek |       |             | Biztosíték (helyszíni) | A csatlakozó-kábel kereszt-metszete |
| 2L, PE                                                   | 208 – 240 V 2 ~     | 60 Hz | 5000-6200 W | 2x 30 A                | 3 x 12 AWG                          |
| A műszaki módosítások jogát fenntartjuk.                 |                     |       |             |                        |                                     |
| * A megadott értékek az alapfelszereltségre vonatkoznak. |                     |       |             |                        |                                     |

## Vízcsatlakozás /-elvezetés

### VIGYÁZAT

Veszély a gép számára!



### Feltételek

A gyenge anyagminőség és a nem megfelelő vízminőségi értékek a gép meghibásodását okozhatják.

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Tiszta vizet használjon, melynek klórtartalma nem lehet több, mint 50 mg literenként.
- A gépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózis- vagy más agresszív vízre.
- A karbonát keménysége nem lehet több, mint 5–6 °dKH (német karbonátkeménység) vagy 8,9–10,7 °fKH (francia karbonátkeménység), az összkeménység értékének pedig mindig nagyobbnak kell lennie, mint a karbonátkeménység.
- A minimális karbonátkeménység 5 °dKH vagy 8,9 °fKH. A pH-értéknek 6,5 és 7 között kell lennie.
- Minden esetben a géppel együtt kiszállított, új tömlőkészletet (frissvíz-/szennyvíztömlő) használja.

A vízvezeték csatlakozást a hatályos jogszabályoknak, valamint az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. Ha a gépet újonnan telepített vízvezetékre akarja csatlakoztatni, a vezeték és a hozzávezető tömlőt át kell öblíteni, hogy semmilyen szennyeződés ne kerülhessen a gépbe.

A kávéfőző gépet zárócsappal felszerelt ivóvízvezetékre kell csatlakoztatni. A szerelés a felszerelt vízcsap nyomáscsökkentőjére történik a nyomótömlő és a G 3/8" csavarozás által (0,3 MPa-ra (3 bar) kell beállítani).

Amennyiben a gépet vízfolyóra szereli, a mellékelt hőmérsékletálló lefolyótömlőt a cseptálcára és a szifonra kell csatlakoztatni. A tömlőt megfelelően rögzítse a lefolyóra és fektesse lejtéssel (hogy a víz lefolyhasson).



A „Vízminőség kiegészítő útmutató” a vízminőségi értékek rögzítéséről és a szűrőtechnológiák alkalmazásáról tartalmaz információkat. A kiegészítő útmutatót a Schaerer AG-től igényelheti, vagy letöltheti közvetlenül a weboldal (<http://www.schaerer.com/member>) MediaCentre részén.

### Teljesítményértékek

|                         |            |                           |
|-------------------------|------------|---------------------------|
| Víznyomás               | Ajánlott:  | 0,1 – 0,6 MPa (1 – 6 bar) |
|                         | Maximális: | 0,6 MPa (6 bar)           |
| Beömlő víz hőmérséklete | Minimális: | 10 °C                     |
|                         | Maximális: | 30 °C                     |

## Beszerelés

### A gép kicsomagolása



*Beszerelés előtt figyelmesen olvassa el a „Felállítás” és „Áramellátás” fejezeteket!*

- Csomagolja ki a gépet.
- Ellenőrizze, nem talál-e a maradék csomagolóanyag közt mellékelt alkatrészeket.
- Vegye ki a mellékelt tartozékokat a zacctartályból és a víztartályból.
- Feltétlenül őrizze meg az eredeti csomagolást esetleges visszaküldéshez!

### Csatlakoztatott áramellátás

#### 1. opció: SCP, legfeljebb 3 kW

- Dugja be a hálózati csatlakozókábel csatlakozóját a gép hátoldalán, alul.
- A csatlakozódugót csatlakoztassa a konnektorhoz a szerelési oldalon.
  - ☒ A gép készen áll a bekapcsolásra.



#### 2. opció: SCP, 6 kW

A gép gyárilag rögzített kábelcsatlakozóval van felszerelve. A felszerelés villamos hálózati csatlakozása az adott országban használatos hálózati dugóval vagy egy elé kötött főkapcsolóval történik.

- Dugja be a hálózati dugót a szerelési oldalon a dugaszoló aljzatba, vagy kapcsolja be az elé kötött főkapcsolót.
  - ☒ A gép be van kapcsolva.
  - ☒ Megjelenik a főképernyő, megkezdődik a felmelegítés.
  - ☒ A gép üzemkész, amint a szükséges hőmérsékletet elérte.



*Ha a gépet első alkalommal kapcsolja be, a kijelzőn automatikusan megjelennek a gépkonfiguráció beállításai.*

### Automatikus üzembevételi program



*Az üzembevételi program az első bekapcsoláskor automatikusan elindul. Ez a telepítés összes pontjához magyarázatot nyújt.*



*A kávégép bekapcsolásához útmutatót a „Kezelés” - „Bekapcsolás” fejezetben talál.*

## Leszerelés és ártalmatlanítás



A kávégépet szakszerűen, a helyi és törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

- Forduljon a szervizpartnerünkhöz.

## Kezelés

### Ellenőrzés bekapcsolás előtt

- ▶ A kávégép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy az alábbi feltételek teljesültek-e.

A kávégép bekapcsolásának feltételei:

- A víz főcsap (vezetékes vízellátásnál) nyitva/az ivóvíztartály fel van töltve friss vízzel.
- A csepptálca üres és megfelelően be van helyezve. / A szennyvíztartály megfelelően be van helyezve. / A szennyvíztartály csatlakoztatva van.
- A szemeskávétartály(ok) fel van(nak) töltve, és a zár nyitva van.
- A zacstartály üres és megfelelően be van helyezve.
- A kávégép csatlakoztatva van az elektromos hálózatra.

### Bekapcsolás



Az ábrán a 2 kW-os SCP látható eltávolítható hálózati kábellel

#### 1. opció: SCP, 2 kW

- ▶ A tápkábel csatlakoztassa a géphez.
- ▶ A csatlakozódugót csatlakoztassa a konnektorhoz.
- ▶ A kapcsolja be a kávégépet a hátoldalon alul található főkapcsolóval (az elektromos csatlakozó mellett).

#### 2. opció: SCP Powerpack, 3 vagy 6 kW

Minden SCP Powerpack rögzített kábellel van felszerelve.

- ▶ A csatlakozódugót csatlakoztassa a konnektorhoz.



#### 3. opció: Készenlét üzemmódból

- ▶ Röviden nyomja meg a gombot a kezelőpanel jobb oldalán.
  - ☑ A gép elindul Készenlét üzemmódból.
  - ☑ Megjelenik a főképernyő, megkezdődik a felmelegítés.
  - ☑ A gép üzemkész, amint a szükséges hőmérsékletet elérte.



*Ha a gépet első alkalommal kapcsolja be, a kijelzőn automatikusan megjelennek a gépkonfiguráció beállításai.*

## 1. opció: Különálló hűtőegység

Csatlakoztatás:

- ▶ A különálló tejhűtőt a külön tápkábelrel csatlakoztassa a hátoldalon [A].
- ▶ Csatlakoztassa a szintellenőrzőt a hátoldalon [B].

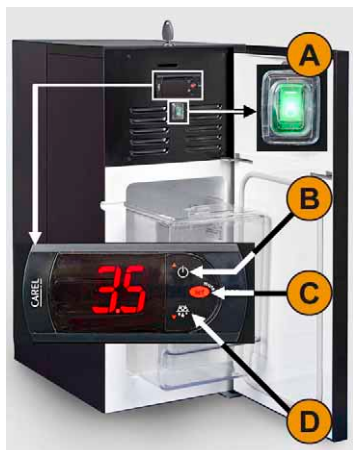


Bekapcsolás:

- ▶ Nyissa az ajtót.
- ▶ Állítsa a billenőkapcsolót [A] az [I] állásba.
- ▶ Nyomja meg a [B] gombot, és  $\pm 3$  sec-ig tartsa nyomva.
  - ☒ A készülék be van kapcsolva.

Hőmérséklet-beállítás:

- ▶ Nyomja meg és tartsa nyomva a [C] gombot, amíg a pillanatnyi hőmérséklet villogni nem kezd.
- ▶ A [B] gombbal növelheti a kívánt hőmérsékletet, a [D] gombbal csökkentheti a beállítást.
- ▶ A [C] gombbal tárolhatja a beállítást.
- ▶ Zárja be az ajtót.



Tartsa be a különálló tejhűtő használati útmutatóját.



Lásd az „Kezelés” – „Feltöltés és csatlakoztatás” – „Tej” – „Opció: Különálló tejhűtő”. fejezetet.

## 2. opció: Készülék alatti tejhűtő

Csatlakoztatás:

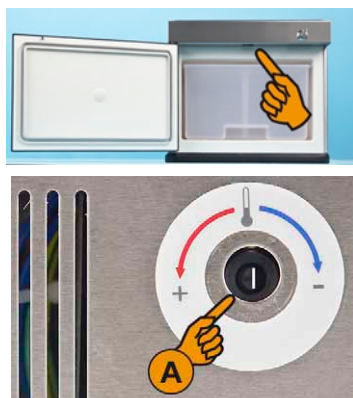
- ▶ A készülék alatti tejhűtőt külön hálózati kábelrel csatlakoztassa a készülék hátoldalához

Bekapcsolás:

- ▶ Nyissa ki az ajtót.
- ▶ Kapcsolja be az alsó részen található billenőkapcsolót.
  - ☒ A kapcsoló zölden világít.

Hőmérséklet-beállítás:

- ☒ A hőmérséklet gyárilag be van állítva.
- ☒ A termosztát (A) a hátoldalon található a hőmérséklet esetleges finombeállításához.
- ▶ Zárja ismét az ajtót.



Tartsa be a készülék alatti tejhűtő használati útmutatóját.

## Főablak, érintőképernyő

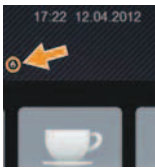
### Áttekintés

A főképernyő megjelenése:



A gép állapotától függ, hogy milyen elemek láthatók a főképernyőn.

| Szimbólum                                                                           | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Öt italválasztó fül elérhető és használható. Minden fülön nyolc ital menthető.</p> <p><i>A szerelő tetszőlegesen elnevezheti és kioszthatja az italválasztó füleket.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>Minden italválasztó mezőn tárolható egy kívánt ital, melyet ennek megfelelően lehet programozni.</p> <p>Az italválasztó mező megnyomásával elkészítheti a kívánt italt.</p> <p><i>A szerelő tetszőlegesen elnevezheti és kioszthatja az italválasztó mezőket.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <p>A [Stopp] (leállítás) mező csak italkészítés közben jelenik meg. A folyamatban lévő italkészítés, valamint az esetleg előre kiválasztott italok ezzel törölhetők.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <p>Belépés a Szerviz menübe</p> <p>► Nyomja meg a [Service-Menü] (szerviz menü) mezőt.<br/> <input checked="" type="checkbox"/> Megnyílik a Szerviz menü ablaka.</p> <p>A Szerviz menüben az alábbi közvetlen funkciók érhetőek el:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tejrendszer be-/kikapcsolása (csak aktív tejrendszer esetén).</li> <li>• Gyorsinformáció-képernyő be-/kikapcsolása.</li> <li>• Készenlét üzemmód aktiválása.</li> <li>• Szervizajtó kinyitása.</li> </ul> <p><i>A további funkciók felhasználói profilokhoz vannak rendelve, melyeket a szerelő aktiválhat.</i></p> <p><i>Lásd az „Programozás” – további információk az elérhető profilokhoz fejezetet.</i></p> |
|  | <p>Az [Info] (információ) mező csak akkor jelenik meg, ha hiba történt, valamint, ha a felhasználó vagy szerelő beavatkozására van szükség a gép üzembesz állapotának fenntartásához.</p> <p><i>Lásd az „Hibaelhárítás” fejezetet.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Szimbólum                                                                                                   | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Melegítés</p>           | <p>A kis láng (nyíl) a dátumkijelző alatt csak akkor jelenik meg, ha a gép felmelegíti magát. Ez idő alatt nem lehet italokat készíteni, és egy információs ablak jelenik meg.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>DECAF</p>               | <p>A koffeinmentes (DECAF) italok készítéséhez két darálóra van szükség, amelyekből az egyik koffeinmentes szemes kávéval van feltöltve.</p> <p>A [DECAF] mezővel kiválasztható a koffeinmentes szemes kávéval működő daráló. Ezt követően kiválasztható bármely kávéalapú ital, amelyet koffeinmentes szemes kávéból fog elkészíteni.</p> <p><i>A [DECAF] mezőt csak a szerelő vagy a gondnok programozhatja.</i></p>                                                                                                                                                                                           |
| <p>Barista</p>             | <p>A Barista mezővel egyszeri alkalommal beállítható a készíteni kívánt kávé erőssége. Az ital elkészítése után a Barista mező a „közepes” alapbeállításra ugrik vissza.</p> <p><i>A [Barista] mezőt csak a szerelő vagy a gondnok programozhatja.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Bemelegítő öblítés</p>  | <p>Ha hosszabb ideig nem készült ital, az [Aufwärmspülung] (bemelegítő öblítés) mező megnyomásával kézzel indítható az öblítés a rendszer felmelegítéséhez. Így biztosítható a kávé optimális hőmérséklete.</p> <p><i>Az [Aufwärmspülung] (bemelegítő öblítés) mezőt csak a szerelő vagy a gondnok programozhatja.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Megszakítás</p>       | <p>A „Tisztítás, profi üzemmód” ablakban az alábbi kezelőmezők érhetőek el:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Az [Abbrechen] (megszakítás) mező megszakítja a következő tisztítást. A tisztítás továbbra is várakozni fog.</li> <li>A [Stopp] (leállítás) mező kilép a „Profi üzemmódból”, és elindítja a Normál varázslót.</li> <li>Az [Öffnen] (kinyitás) mezővel a tisztítási előkészületek alatt kinyitható a szervizajtó zárja.</li> </ul> <p><i>Ahhoz, hogy a tisztítás Profi üzemmódban induljon, a „Rendszer” - „Tisztítás” menüben aktiválni kell a „Profi üzemmódú tisztítás” opciót.</i></p> |
| <p>Leállítás</p>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Kinyitás</p>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

Gomb a kezelőpanel jobb oldalán:

| Gomb                                                                                | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>A kezelőpanel oldalán lévő gomb az alábbi funkciókkal rendelkezik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A szervizajtó kinyitása.</li> <li>A Szerviz menü megnyitása.</li> <li>A Készenlét üzemmód elhagyása.</li> </ul> <p>A gép üzemkész állapotban van.</p> <p>► Nyomja meg röviden a gombot.<br/> <input checked="" type="checkbox"/> Kinyílik a szervizajtó.</p> <p>► Nyomja a gombot kicsivel hosszabb ideig (&lt;6 sec).<br/> <input checked="" type="checkbox"/> Megnyílik a Szerviz menü.</p> <p><i>Lásd az „Szerviz, karbantartás” - „A kijelző kalibrálása” fejezetet.</i></p> <p>A gép készenléti állapotban van.</p> <p>► Nyomja meg röviden a gombot.<br/> <input checked="" type="checkbox"/> A gép üzemkész állapotba kapcsol.</p> |

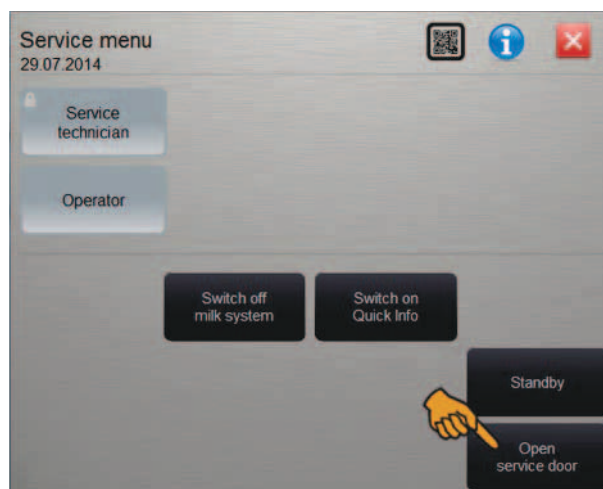


## A gép szervizajtájának nyitása

### 1. opció: A szerviz menü segítségével



- ▶ Nyomja meg a [Service-Menü] (szerviz menü) mezőt az érintőképernyőn (lásd ábra).
  - ☒ Megjelenik a szerviz menü.



- ▶ Nyomja meg a [Servicetür öffnen] (szervizajtó nyitása) mezőt.
  - ☒ Kinyílik a szervizajtó.

### 2. opció: A kezelőpanel jobb oldalán lévő gombbal



A gép üzemkész:

- ▶ Röviden nyomja meg a gombot (a kezelőpanel jobb oldalán).
  - ☒ Kinyílik a szervizajtó.

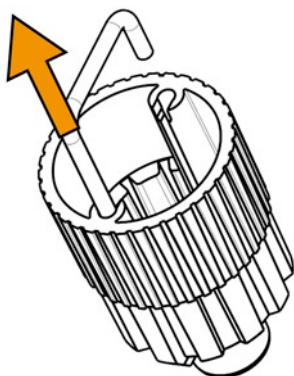
A gép készenlét üzemmódban van:

- ▶ Röviden nyomja meg a gombot (a kezelőpanel jobb oldalán).
  - ☒ A gép üzemkész állapotba kapcsol.
- ▶ Röviden nyomja meg újra a gombot (a kezelőpanel jobb oldalán).
  - ☒ Kinyílik a szervizajtó.

### 3. opció: A Multitool segítségével

A gép ki van kapcsolva:

- ▶ Húzza ki a fület a Multitool-ból.



- ▶ A fül hosszabbik végét vízszintesen csúsztassa a jobb oldali ajtónyílásba.
  - ☒ A zárat finoman megnyomva kinyílik az ajtó.



## Felcímkézett kezelőelemek

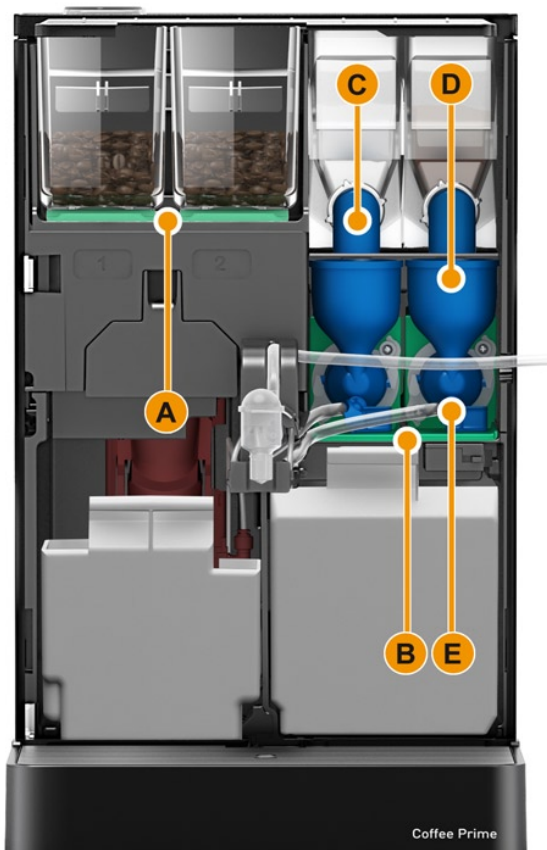
A gép kezelőszervei színkódoltak.

Zöld kezelőszervek:

- (A) Szemeskávétartály tolózár, jobb/bal oldali, retesszel (opcionális).
- (B) Porrendszer kifolyó tolózárja (opcionális)

A kék gépalkatrészek átállíthatóak feltöltéshez, és tisztításhoz leszerelhetők:

- (C) Poradagoló könyökcső, bal/jobbi oldali (opcionális).
- (D) Keverőedény, bal/jobbi oldali (opcionális).
- (E) Dugós tömlőcsatlakozó, bal/jobbi oldali (opcionális).



## Feltöltés és csatlakoztatás



Utántöltéskor gondosan ügyeljen arra, hogy a max. feltöltési mennyiséget követően a tartály tartalma ne érjen a tartály fedeléhez.

### Szemes kávé

**A daráló forgó kései sérülésveszélyesek!**

Tilos a szemeskávétartályba nyúlni, ha a kávégép be van kapcsolva!

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A daráló eltömődhet, vagy a darálógép tönkremehet, ha idegen test kerül bele!  
A szemeskávétartályba kizárólag szemes kávéval töltsön!



Ügyeljen arra, hogy a betöltött szemes kávé ne érintkezzen a szemeskávétartály zárt fedelével!



- Nyissa a gép szervizajtóját.

Lásd az „Főablak érintőképernyő” - „Szervizajtó nyitása” fejezetet.

- Hajtsa fel a gép fedelét.

#### 1. opció: Kis szemeskávétartály

- Húzza ki ütközésig a szemeskávétartály tolózárját (A).
  - ☒ A szemeskávétartály rögzítése kiold, és ezzel egy időben a tolózár lezárja azokat.
- Vegye ki kioldott szemeskávétartályokat a gépből.
- Töltse fel szemes kávéval (max. 600 g tartályonként).
- Helyezze vissza a szemeskávétartályt.
- Tolja vissza a tolózárát.
  - ☒ A szemeskávétartály(ok) fel van(nak) töltve, rögzítve és nyitva van(nak).

#### 2. opció: Nagy szemeskávétartály

- Töltse fel szemes kávéval (max. 1200 g).
- Csukja be a gép fedelét.
- Zárja a szervizajtót.



## Víz

- Nyissa a gép szervizajtóját.



Lásd az „Főablak érintőképernyő” - „Szervizajtó nyitása” fejezetet.

#### 1. opció: Belső/külső ivóvíztartály

- Friss vízzel alaposan öblítse ki az ivóvíztartályt.
- Tisztítsa meg az ivóvíztartály fedelét friss vízzel.
- A használat előtt töltse fel az ivóvíztartályt friss ivóvízzel.
- Helyezze vissza az ivóvíztartályt.



Ügyeljen arra, hogy a betöltött ivóvíz ne érintkezzen az ivóvíztartály zárt fedelével!

#### 2. opció: Vezetékes ivóvízellátás

A gép meghibásodhat, ha a szivattyú szárazon jár.  
A gép bekapcsolása előtt a fő vízcsap legyen nyitva.

- Nyissa a fő elzáró vízcsapot.



Biztonsági okokból javasoljuk, hogy a nap végén zárja el a fő vízcsapot.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



## Italautomata töltőpor (Opció)

Sérülésveszély forgó adagolócsiga miatt!  
Bekapcsolt készüléknél tilos a portartályba nyúlni!

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**Eltömődés veszélye nem megengedett porok betöltése esetén!**  
Tilos egyéb, mint por betöltése a portartályba automatikus üzemmódban.



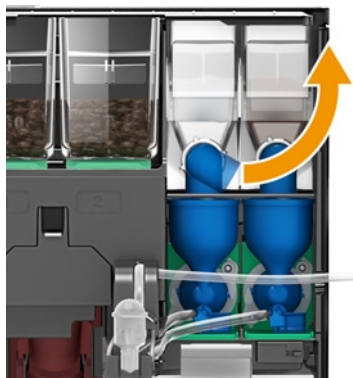
Ügyeljen arra, hogy a betöltött Choco-por ne érintse a portartály zárt fedelét!

- ▶ Nyissa a gép szervizajtóját.



Lásd az „Főablak érintőképernyő” - „Szervizajtó nyitása”.fejezetet.

- ▶ Hajtsa fel a gép fedelét.
- ▶ Hajtsa fel 90°-kal a poradagoló könyökcsövet.
  - ☑ Megakadályozza a por kiömlését a gépbe.
- ▶ A portartályt az elejénél óvatosan emelje meg, és vegye ki a gépből.



### 1. opció: Forró csokoládé

- ▶ Töltse be a kívánt forró csokoládé port.
  - ☑ Kis portartály: max. 700 g.
  - ☑ Nagy portartály: max. 1400 g.
- ▶ Helyezze vissza a portartályt a gépbe.
- ▶ Fordítsa vissza a poradagoló könyökcsövet kifolyási helyzetbe.

### 2. opció: Topping

- ▶ Töltse be a kívánt tejport.
  - ☑ Kis portartály: max. 700 g.
  - ☑ Nagy portartály: max. 1400 g.
- ▶ Helyezze vissza a portartályt a gépbe.
- ▶ Fordítsa vissza a poradagoló könyökcsövet kifolyási helyzetbe.
- ▶ Cukorja be a gép fedelét.
- ▶ Zárja a szervizajtót.

## Tej (Opció)

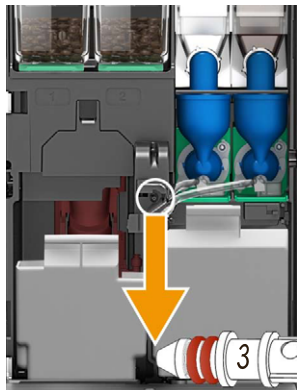
Az NcFoamer készlet (egyszer használatos habosítófej, teljes) az alábbi alkatrészekből áll:

- Egyszer használatos habosítófej
- Tejes tömlő
- Színkódolt tejszívó fej (torok)



Az italkészítés során szükséges tejhőmérséklet különböző NcFoamer készletek használatával érhető el. A gőzfejlesztő névleges hőmérséklete 130 °C. Szükség esetén a szerelővel ennek megfelelően állíttassa be.

A gép felépítésétől, valamint a gőzfűvókától függően az alábbi NcFoamer készletek elérhetőek:

| NcFoamer színkódok áttekintése                                                                                                          |                                                                | Gőzfejlesztő teljesítménye          |                              |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
|                                                                                                                                         |                                                                | SCP 1,35 kW                         | SCPP 2 kW                    | SCPP 3 kW                   |
|                                                        | A gőzfűvóka kódszáma                                           | 1                                   | 2                            | 3                           |
|                                                                                                                                         | Gőzfűvóka fűvókaátmérő                                         | Ø 1,38 mm                           | Ø 2,00 mm                    | Ø 2,32 mm                   |
|                                                                                                                                         | A gőzfűvóka cikkszama                                          | 072611                              | 073083                       | 073084                      |
| Jellemzők normál tejhőmérsékletre(*)                                                                                                    |                                                                |                                     |                              |                             |
|                                                        | NcFoamer készlet, normál 575 mm (cserealkatrész csomag: 50 db) | Narancssárga<br>Ø 1,15 mm<br>072708 | Lila<br>Ø 1,35 mm<br>072467  | Kék<br>Ø 1,45 mm<br>072469  |
|                                                                                                                                         | NcFoamer készlet, UC*** 750 mm (cserealkatrész csomag: 50 db)  | Narancssárga<br>Ø 1,15 mm<br>073014 | Lila<br>Ø 1,35 mm<br>072466  | Kék<br>Ø 1,45 mm<br>072468  |
| Jellemzők magas tejhőmérsékletre(*)                                                                                                     |                                                                |                                     |                              |                             |
|                                                      | NcFoamer készlet, normál 575 mm (cserealkatrész csomag: 50 db) | Sárga<br>Ø 1,05 mm<br>072998        | Piros<br>Ø 1,25 mm<br>072465 | Lila<br>Ø 1,35 mm<br>072467 |
|                                                                                                                                         | NcFoamer készlet, UC*** 750 mm (cserealkatrész csomag: 50 db)  | Sárga<br>Ø 1,05 mm<br>073047        | Piros<br>Ø 1,25 mm<br>072464 | Lila<br>Ø 1,35 mm<br>072466 |
| (*) Hőmérsékletadatok ca. 5°C-ra hűtött tejjel.                                                                                         |                                                                |                                     |                              |                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A kifolyó tej hőmérséklete ca. 49°C</li> <li>A készített tejhab hőmérséklete ca. 59°C</li> </ul> |                                                                |                                     |                              |                             |
| (**) Hőmérsékletadatok ca. 5°C-ra hűtött tejjel.                                                                                        |                                                                |                                     |                              |                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>A kifolyó tej hőmérséklete ca. 59°C</li> <li>A készített tejhab hőmérséklete ca. 69°C</li> </ul> |                                                                |                                     |                              |                             |
| (***) UC = Under Counter Milk (pult alatti tartályos tej)                                                                               |                                                                |                                     |                              |                             |

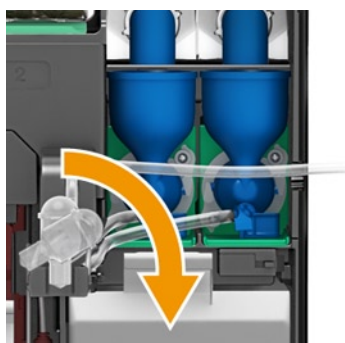
► Szervizajtó kinyitása



Lásd az „Főablak érintőképernyő” - „Szervizajtó nyitása” fejezetet.

► Vegye ki a tejes tömlőt a vezetőhüvelyből.





- ▶ Fordítsa az NcFoamer-t 90°-kal jobbra, és előre felé vegye le a gőzfúvókáról.
- ▶ Helyezzen új NcFoamer-t a gőzfúvókára. Ügyeljen a szintkódokra (lásd fenti leírás).
- ▶ Fordítsa az NcFoamer-t 90°-kal balra, és rögzítse.
- ▶ A tejes tömlőt és a tejszívó fejet jobbra vezesse ki a gépből.
- ▶ Zárja a szervizajtót.

### 1. opció: Milk Smart



*A tejtartály és az italkifolyó közötti magasságkülönbség nem lehet több, mint 40 cm.*

- ▶ Készítse elő a friss, előhűtött tejet (3 – 5 °C).
- ▶ A tömlőt vagy tömlőket helyezze a tejbe.
  - ☒ A tömlő végének érintenie kell a tartály fenekét.



*Lásd az „Biztonsági figyelmeztetés” - „Higiénia” - „Tej”. c. fejezetet is.*

### 2. opció: Különálló tejhűtő



*A 3 – 5 °C közötti hűtési hőmérsékletet rendszeresen ellenőrizze.*



*Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések” - „Higiéniai előírások” - „Tej”. c. fejezetet is.*



- ▶ Nyissa ki az ajtót.
- ▶ Ellenőrizze a képernyőn megjelenő hűtési hőmérsékletet.
- ▶ Vegye ki és öblítse ki a tejtartályt.
- ▶ Töltse fel friss, előhűtött tejjel (3 – 5 °C).



*Ügyeljen arra, hogy a betöltött tej ne érintkezzen a tejtartály zárt fedelével!*

- ▶ Helyezze a tejtartályt a tejhűtőbe.
- ▶ A tömlőt vagy tömlőket helyezze a tartályba.
  - ☒ A tömlő végének érintenie kell a tartály fenekét.
- ▶ Csukja be az ajtót.

### 3. opció: Készülék alatti tejhűtő

- ▶ Nyissa ki az ajtót.
- ▶ Vegye ki és öblítse ki a tejtartályt.
- ▶ Töltse fel friss, előhűtött tejjel (3 – 5 °C).



*Ügyeljen arra, hogy a betöltött tej ne érintse a tejtartály zárt fedelét!*

- ▶ Helyezze a tejtartályt a tejhűtőbe.
- ▶ A tömlőt tegye bele a tartályba.
  - ☒ A tömlő végének érintenie kell a tartály fenekét.

- Csukja be az ajtót.

## Italkészítés

### Csészetartó rács beállítása



Magas csészéknél, pl. a Latte Macchiato pohárnál a csészetálcát jobbra kell elfordítani:

- Fogja meg a csészetartó rácsot, fordítsa jobbra és rögzítse.
- Állítsa a csészét a cseptálca csészetartó rácsára.

### Italok

- Helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.

- Nyomja meg a kívánt italválasztó mezőt.

☒ A főképernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.

- Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



Lásd az *Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”* fejezetet.

### Dupla italok (Opció)

Dupla ital készítése csak kávétartalmú italokból. Dupla ital készítése esetén állítsa a csészéket vagy poharakat az italkifolyó cső alá:

- Fordítsa befelé a csészetartó rácsot.
- Állítsa a csészéket a rácsra és az italkifolyó cső alá.
- Nyomja meg a kívánt italválasztó mezőt.
- ☒ A képernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- Ha az ital elkészült, vegye el a csészéket.



### Kávé kancsóban\* (Opció)

(\*) Ez a funkció jelenleg nem elérhető.

Nagy mennyiségű kávé készítése közvetlenül kancsóba:

- Hajtsa ki az oldalsó italkifolyó csövet.
- ☒ Aktiválódik a beállított italválasztó mező.
- Állítson egy kancsót az oldalsó italkifolyó cső alá.
- Válassza ki az italválasztó mezőt.
- ☒ Az ital a készülék beállításának megfelelően elkészül.



A készülék-beállításoknak és a kívánt kávé mennyiségnek megfelelően lehetőség van az ital elkészítésére az italválasztó mező többszöri kiválasztásával.

- Távolítsa el a kancsót, és hajtsa vissza a géphez az oldalsó italkifolyó csövet.

- ☒ A kijelző italválasztó mezője újra kikapcsol.

## Forró víz

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



- ▶ Helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.
- ▶ Nyomja meg a [Heisswasser] (forró víz) italválasztó mezőt (lásd ábra).
  - ☒ A képernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- ▶ Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”; italkészítési változatok: „Italkészítési opciók” - „Italkészítési üzemmód” fejezetet.

## Hideg víz\* (Opció)

(\*) Ez a funkció jelenleg nem elérhető.

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



- ▶ Helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.
- ▶ Nyomja meg a [Kaltwasser] (hideg víz) italválasztó mezőt (lásd ábra).
  - ☒ A képernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- ▶ Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”; italkészítési változatok: „Italkészítési opciók” - „Italkészítési üzemmód” fejezetet.

## Forró tej (Opció)

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



- ▶ Helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.
- ▶ Nyomja meg a [Heisse Milch] (forró tej) italválasztó mezőt (lásd ábra).
  - ☒ A képernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- ▶ Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”; italkészítési változatok: „Italkészítési opciók” - „Italkészítési üzemmód” fejezetet.

## Tejhab (Opció)

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



- ▶ Helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.
- ▶ Nyomja meg a [Milchschaum] (tejhab) italválasztó mezőt (lásd ábra).
  - ☒ A képernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- ▶ Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”; italkészítési változatok: „Italkészítési opciók” - „Italkészítési üzemmód” fejezetet.



## Italkészítési opciók

### Italkészítési üzemmód

Az italkészítési üzemmód beállítható, és használható minden recept nélküli italhoz.

Az üzemmód-beállításoknak megfelelően az alábbi italkészítési üzemmódok állnak rendelkezésre:

- Adagolt = Az ital az előzetes beállításának megfelelően elkészül.
- Nyomás és nyomva tartás = Az ital az italválasztó mező nyomva tartásáig készül.
- Start/Stop = Az italkészítés az italválasztó mező rövid megnyomásával történik. Az italkészítés az italválasztó mező újbóli megnyomásával befejeződik.

### Folyamatban levő italkészítés megállítása

Az ital vagy a forró víz készítése bármikor megszakítható.

- ▶ Nyomja meg a  mezőt.
  - ☒ A folyamatban lévő italkészítés leáll.

További italok előválasztása esetén ezek a  megnyomásával előbb törlésre kerülnek. A folyamatban lévő ital készítésének befejezéséhez ebben az esetben kétszer kell a mező megnyomni.

### Előválasztás

Ha már folyamatban van egy ital készítése, lehetősége van további italokat kiválasztani, melyek azt követően lesznek elkészítve. Legfeljebb négy ital választható ki előre.

- ▶ Helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.
- ▶ Nyomja meg a kívánt italválasztó mezőt.
  - ☒ Az előre kiválasztott italok elkészítési sorrendben jelennek meg a főképernyőn.

Az előre kiválasztott italok bármikor törölhetők:

- ▶ Nyomja meg a  mezőt.
  - ☒ Az előre kiválasztott italok törlődnek.

### [DECAF] mező

A koffeinmentes (DECAF) italok készítéséhez két darálóra van szükség, amelyekből az egyik koffeinmentes szemes kávéval van feltöltve. A [DECAF] mezőt a szerelőnek vagy a gondnoknak kell programoznia.

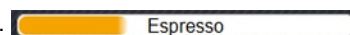
- ▶ Helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.
- ▶ Nyomja meg a [DECAF] mezőt.



**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



- ▶ Nyomja meg a kívánt italválasztó mezőt.
  - ☒ A főképernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- ▶ Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



Lásd az Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”. fejezetet.

## Kávée erősség kiválasztása

A Barista mezővel egyszeri alkalommal beállítható a készíteni kívánt kávé erőssége. Az ital elkészítése után a Barista mező a „közepes” alapbeállításra ugrik vissza. A [Barista] mezőt a szerelőnek vagy a gondnoknak kell programoznia.

|               |        |             |
|---------------|--------|-------------|
|               |        |             |
| gyenge – 15 % | normál | erős + 15 % |

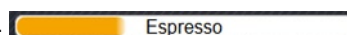
- ▶ A [Barista] mezőt addig nyomja, amíg eléri a kívánt erősségi fokot (lásd a táblázatot).



**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



- ▶ Nyomja meg a kívánt italválasztó mezőt.
  - ☒ A főképernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- ▶ Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



Lásd az *Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”* fejezetet.

## [Warmspülung] (meleg öblítés) mező

Ha hosszabb ideig nem készült ital, a [Warmspülung] (meleg öblítés) mező megnyomásával kézzel indítható az öblítés a rendszer felmelegítéséhez.

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



- ▶ Nyomja meg a [Warmspülung] (meleg öblítés) mezőt.
  - ☒ A rendszer forró vízzel átöblíti és előmelegíti magát.
- ▶ Az öblítést követően helyezzen csészét az italkifolyó cső alá.
- ▶ Nyomja meg a kívánt italválasztó mezőt.
  - ☒ A főképernyőn megjelenik az italkészítés folyamata.
- ▶ Ha az ital elkészült, vegye el a csészét.



Lásd az *Az italkészítés megállítása: „Italkészítési opciók” - „Italkészítés megállítása”* fejezetet.

## Ürítés

### Zacstartály

- ▶ Nyissa a gép szervizajtáját.

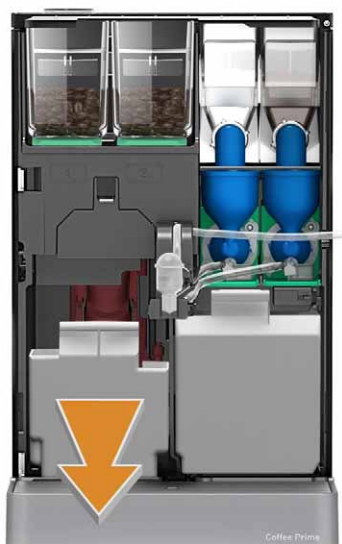


Lásd az *„Főablak érintőképernyő” - „Szervizajtó nyitása”* fejezetet.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.  
A zacstartályt ne tisztítsa mosogatógépben.**



### 1. opció: Zacctartály

A zacctartályt üríteni kell, amint a kijelzőn megjelenik az erre vonatkozó emlékeztető, de leg-  
alább naponta egyszer.

- ▶ Vegye ki és ürítse a zacctartályt.
  - ☒ Amíg a zacctartály el van távolítva, nem lehet italt készíteni.
- ▶ Helyezze vissza a zacctartályt.
- ▶ Zárja a szervizajtót.

### 2. opció: Zacskiók alátét egység (opció)

#### VIGYÁZAT

Veszély a gép  
számára!



Az alátét egységben lévő opcionális, beépített zacctartályt tartalmazó fiók nincs fel-  
ügyelve. Fennáll a túltöltés veszélye.

A zacctartályt a gép kihasználtságától függően gyakrabban ellenőrizze.

#### VIGYÁZAT

Veszély a gép  
számára!



Az opcionális, beépített zacctartályt tartalmazó fiók nincs felügyelve. Az ital kiválasztá-  
sa zacctartály nélkül is lehetséges.

Ügyeljen rá, hogy a zacctartály kiürítése közben semmilyen ital ne készülhessen.



- ▶ Nyissa ki az alátét egység fiókját.
- ▶ Vegye ki és ürítse a zacctartályt.
- ▶ Helyezze vissza a zacctartályt.
- ▶ Csukja be a fiókot.

### Szennyvíz

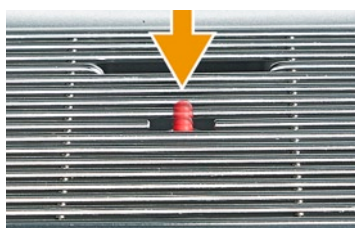
#### VIGYÁZAT

Veszély a gép  
számára!



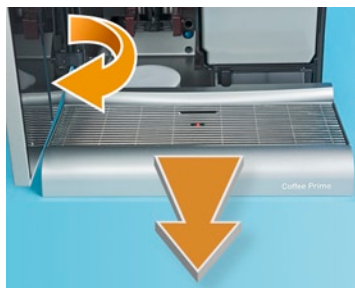
A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.

A csepptálcát ne tisztítsa mosogatógépben.



### 1. opció: Beépített csepptálca esetén

Amikor az úszó megjelenik, de naponta legalább egyszer, ürítse ki a csepptálcát.



- ▶ Nyissa a gép szervizajtóját.



Lásd az „Főablak érintőképernyő” - „Szervizajtó nyitása” fejezetet.

- ▶ Vegye ki a zacctartályt.
- ▶ Húzza ki a csepptálcát.
- ▶ Ürítse, öblítse ki a csepptálcát és helyezze vissza.
- ▶ Helyezze vissza a zacctartályt.
- ▶ Zárja a szervizajtót.

### 2. opció: Felügyelt csepptálca.

A kijelzőn megjelenik az „Ürítse a csepptálcát” üzenet.

- ▶ Húzza ki a csepptálcát.
- ▶ Ürítse, öblítse ki a csepptálcát és helyezze vissza.



## Szennyvíztartály (Opció)

Külső szennyvíztartállyal felszerelt kávégépeknél a tartályt rendszeresen kell üríteni, de legkésőbb akkor, ha a kijelzőn megjelenik az ürítésre történő figyelmeztetés.

- ▶ Vegye ki és ürítse a szennyvíztartályt.
- ▶ Háztartási tisztítószerrel alaposan mossa ki, majd friss vízzel öblítse ki a szennyvíztartályt.
- ▶ Helyezze vissza a szennyvíztartályt.

## Szállítási feltételek

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**A kávégép szakszerűtlen szállítása személyi sérüléseket okozhat. Tartsa be az általános egészségügyi és biztonsági előírásokat.**

- ▶ Mielőtt áthelyezi a gépet, azt az ivóvíz- és áramellátásról, valamint a szennyvízlefolyóról feltétlenül le kell választani.
- ▶ Áthelyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e a talajon akadályok vagy egyenetlenségek.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**A szakszerűtlen szállítás a gép meghibásodását okozhatja. Ha a gépet kocsin szállítja, tartsa be a következőket:**

- Biztonsági okokból az áthelyezéskor a kocsit nem tolni, hanem húzni kell.
- A kocsit soha ne a gépnél fogva húzza.
- A kocsit áruszállítására nem alkalmas.



*A gyártó nem felel a kocsit helytelen használatából vagy a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó károkért.*

## Készenlét



Takarékoskodhat az árammal, ha Készenlét üzemmódba kapcsolja a kávégépet:

- ▶ Nyomja meg a [Service-Menü] (szerviz menü) mezőt (lásd ábra) az érintőképernyőn.
  - ☒ Megjelenik a szerviz menü.
- ▶ Nyomja meg a [Standby] (készenlét) mezőt.
  - ☒ A gép készenlét üzemmódba kapcsol.

A kávégép felébresztése készenlét üzemmódból:

- ▶ Nyomja meg a kapcsolót  a kezelőpanel jobb oldalán.
  - ☒ A rendszer automatikusan átöblíti magát, miután a gőzfejlesztő elérte az üzemi hőfokot (csak aktív „Bekapcsolási öblítés” beállítás esetén).
  - ☒ Megjelenik a főképernyő, a gép üzemkész.

## Kikapcsolás

### Üzem vége

- ▶ Végezze el a géptisztítást.
- ▶ Üritse ki az ivóvíztartályt, tisztítsa meg és helyezze vissza.
- ▶ Üritse ki a zacstartályt, tisztítsa meg és helyezze vissza.



*Ha a „Kikapcsolás tisztítás után” paraméter be van kapcsolva, a gép automatikusan kikapcsol a tisztítás befejezése után.*

- ▶ A kávégépet a hátoldalán lent található főkapcsolóval kapcsolja ki.
  - ☒ A gép áramtalanítva van.



*Ha ezt figyelmen kívül hagyja, kár esetén nem vállalunk felelősséget!*

### Hosszabb idejű leállítás (legalább 1 hét)



*Hosszabb leálláskor, pl. szabadság alatt, a kávégépet és a hozzá tartozó készülékeket ki kell kapcsolni.*

- ▶ Az „Üzem vége” c. fejezetben felsorolt műveleteket végrehajtani.

Ha a gép várhatóan fagypont alatti hőmérsékletnek lesz kitéve, a bojleret előbb le kell üríteni:

- Kérem, forduljon a szervizpartnerünkhöz.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A fagyás során kitáguló víz tönkreteheti a bojleret.**

**Ha a helyiségben a hőmérséklet fagypont alá süllyedhet, a bojleret le kell üríteni.**



*Az ismételt üzembe helyezéskor elsőként a napi tisztítást kell végrehajtani.*

# Tisztítás

## Tisztítási időközök

| Tisztítási intervallumok                    |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
|---------------------------------------------|---|---|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------|
| 2 naponta, automatikus, képernyőüzenetekkel |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| 2 naponta, kézi                             |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| Minden feltöltés előtt                      |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| Minden bekapcsolás előtt                    |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| Kikapcsolás előtt                           |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| Kérést követően                             |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| Szükség esetén                              |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| Automatikus tisztítás                       |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| x                                           |   |   |   |   | x                                                                                                 |   | Automatikus géptisztítás                                         |
|                                             |   |   | x |   |                                                                                                   |   | Bekapcsolási öblítés                                             |
|                                             |   |   |   | x |                                                                                                   |   | Kikapcsolási öblítés                                             |
| Kézi tisztítás                              |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| x                                           |   |   |   |   | x                                                                                                 |   | Zacstartály ürítése és tisztítása                                |
|                                             |   | x |   |   |                                                                                                   |   | Ivóvíztartály öblítése                                           |
| x                                           |   |   |   |   | x                                                                                                 | x | Csepptálca ürítése és tisztítása                                 |
|                                             |   |   |   |   |                                                                                                   | x | Szemeskávé-tartály tisztítása                                    |
|                                             |   |   |   |   |                                                                                                   | x | Forrázó egység öblítése                                          |
|                                             | x |   |   |   |                                                                                                   | x | Érintőképernyő tisztítása                                        |
|                                             | x |   |   |   |                                                                                                   | x | Kávégép külső felületének tisztítása                             |
| Különálló készülékek/opciók                 |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
|                                             | x |   |   |   |                                                                                                   |   | NcFoamer (teljes egyszer használatos habosítófejet) ki-cserélése |
|                                             |   |   |   |   |                                                                                                   | x | Portartály kicserélése                                           |
| x                                           | x |   |   |   |                                                                                                   |   | Mixerpohár öblítése                                              |
|                                             | x |   |   |   |                                                                                                   |   | Tejtartály öblítése<br>(az NcFoamer cseréje minden tisztításkor) |
|                                             | x |   |   |   |                                                                                                   |   | Különálló tejhűtő belsejének tisztítása                          |
|                                             | x |   |   |   |                                                                                                   | x | Különálló tejhűtő külsejének tisztítása                          |
|                                             |   |   |   |   |                                                                                                   | x | Szennyvíztartály öblítése                                        |
| Jelmagyarázat                               |   |   |   |   |                                                                                                   |   |                                                                  |
| 2 naponta. Automatikus, képernyőüzenetekkel |   |   |   |   | 2 naponta elvégezni.<br>Automatikus géptisztítás a kijelzőn megjelenő kézi tisztítási lépésekkel. |   |                                                                  |
| 2 naponta, kézi                             |   |   |   |   | 2 naponta elvégezni.<br>Kézi géptisztítás a kijelzőn megjelenő üzenetek nélkül.                   |   |                                                                  |
| Minden feltöltés előtt                      |   |   |   |   | A tartály új feltöltése előtt                                                                     |   |                                                                  |
| A kikapcsolás előtt:                        |   |   |   |   | Automatikusan a kávégép kikapcsolásakor.                                                          |   |                                                                  |



|                  |                                              |
|------------------|----------------------------------------------|
| Kérést követően: | Megfelelő kérések megjelennek a kijelzőn.    |
| Szükség esetén:  | Ha egy tisztításra egyértelműen szükség van. |

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



Ha nem tartja be a javasolt tisztítási intervallumokat és tisztítási előírásokat, az tejlerakódások és baktériumok megjelenéséhez vezethet. Fennáll a tej és az NcFoamer szennyeződésének veszélye.

Az géptisztítást legalább 2 naponta el kell végezni.

## Automatikus öblítés be-/kikapcsoláskor

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



A be- vagy kikapcsoláskor elvégzett öblítést a szerviztechnikusnak kell aktiválnia. Ebben az esetben a gép bekapcsolását követően lefut az indítási öblítés, a gép kikapcsolása előtt pedig lefut a leállítási öblítés.



A bekapcsoláskor/kikapcsoláskor elvégzett öblítés ca. 20 sec-et vesz igénybe.

## Minden feltöltés előtt

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



### Belső ivóvíztartály

A lerakódások és baktériumok szennyeződéseket okozhatnak az ivóvíztartályban. Minden feltöltés előtt tisztítsa az ivóvíztartályt.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben. Az ivóvíztartályt ne tisztítsa mosogatógépben.

- ▶ Többször alaposan öblítse ki friss vízzel az ivóvíztartályt.
- ▶ Alaposan tisztítsa meg az ivóvíztartály fedelét friss vízzel.
- ▶ Törölje szárazra egy tiszta, új kendővel.
- ▶ Töltse fel újra friss vízzel az ivóvíztartályt.
- ▶ Helyezze az ivóvíztartályt a gépbe.



Lásd az „Tisztítás” – „Heti tisztítás kézzel”, opcionális vezetékes ivóvízellátással felszerelt gépek esetén fejezetet.

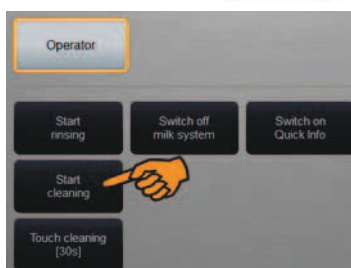
## Automatikus géptisztítás vezérlése

A tisztítási program az érintőképernyőről indítható. A felhasználó által végzendő összes művelet megjelenik lépésről lépésre az érintőképernyőn.



- ▶ Nyomja meg a [Service-Menü] (szerviz menü) mezőt az érintőképernyőn (lásd ábra).
  - ☒ Megjelenik a szerviz menü.

- ▶ Nyomja meg a [Reinigung starten] (tisztítás indítása) mezőt (lásd ábra).
  - ☒ Megkezdődik a tisztítás.
  - ☒ Az összes szükséges lépés megjelenik az érintőképernyőn.





- ▶ Röviden nyomja meg a gombot a kezelőpanel jobb oldalán.
  - ☒ Kinyílik a szervizajtó.
- ▶ Folytatáshoz válassza a  mezőt.

## Tisztítás 2 naponta, automatikus

### Zacctartály

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A zacctartályban a kávézacc gyorsan megpenészedhet. Ha a penészspórák elterjednek a gépben, az beszennyezheti a kávéét.  
A zacctartályt ezért szükség szerint 2 naponta tisztítsa ki.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.  
A zacctartályt ne tisztítsa mosogatógépben.

- ▶ Vegye ki a zacctartályt a gépből, és ürítse ki.
- ▶ Vízzel alaposan tisztítsa meg a zacctartályt.
- ▶ A gép belsejét ecsettel tisztítsa meg.
- ▶ Helyezze vissza a zacctartályt.



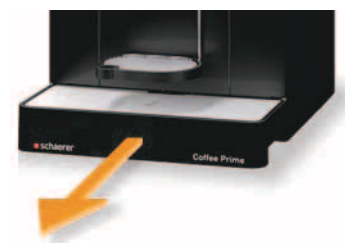
Várja meg a tisztító program kérését a kijelzőn, mielőtt a zacctartályt visszahelyezi a gépbe.

### Cseptálca

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.  
A cseptálcát ne tisztítsa mosogatógépben.



- ▶ Húzza ki a cseptálcát a gépből.
- ▶ Vízzel és háztartási tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg a cseptálcát és a cseptálca rácsát.
- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki és tiszta ruhával törölje szárazra.
- ▶ Helyezze vissza a cseptálcát.

### Kávérendszer tisztítótábla



A kávérendszer tisztítótáblát a tisztító program közben kell a gépbe helyezni.

- ☒ A tisztító program közben megjelenik a kávérendszer tisztítótábla behelyezését kérő üzenet



- ▶ Helyezze a kávérendszer tisztítótáblét a bedobónyílásba.
- ▶ Válassza a tisztító programban a mezőt.
- ▶ Kövesse a tisztító program további képernyőüzeneteit.

### NcFoamer cseréje (Opció)



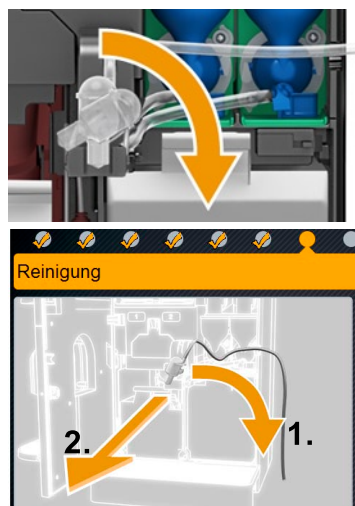
Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések” – „Higiéniai előírások” – „Tej”, illetve „Kezelés” – „Feltöltés és csatlakoztatás” – „Tej” további információkhoz az NcFoamer-hez. c. fejezetet is.

Az „NcFoamer” egy habosítófejből, tejtömlőből és tejszívó fejből álló eldobható készlet.

- ▶ Nyissa ki a gép szervizajtáját, ha még nincs nyitva.



Lásd az „Főablak érintőképernyő” – „Szervizajtó nyitása”.fejezetet.



- ▶ Forgassa 90°-kal jobbra az egyszer használatos fejet (1), és húzza le teljesen előre a tömlővel és a tejszívó fejjel együtt (2).
  - ☒ A tisztító programban ezt követően megjelenik a keverőpohár szétszerelésére vonatkozó utasítás (ha van porrendszer beszerelve).
  - ☒ Megjelenik a kijelzőn az új NcFoamer behelyezésére vonatkozó kérés.



Ennél a tisztítási lépésnél megjelenik a következő NcFoamer csere dátuma.

#### VIGYÁZAT

Veszély a felhasználó sz.!



A tejlerakódások és baktériumok beszennyezhetik a tejet és az NcFoamer-t. Egy használt NcFoamer-t nem lehet megfelelően megtisztítani.

Mindig a csomagolásból frissen kibontott, nem használt NcFoamer-t használjon.

- ▶ Helyezze be az új NcFoamer-t a tejtömlővel és a tejszívó fúvókával.
- ▶ Forgassa az eldobható habosítófejet 90°-kal balra reteszelődésig.
  - ☒ A kijelzőn megjelenik egy párbeszédablak, amely azt kérdezi, hogy ki lett-e cserélve az NcFoamer.
- ▶ A kérdést nyugtázza a gombbal, amennyiben a csomagolásból frissen kibontott, nem használt NcFoamer-t helyezett be.
  - ☒ A tisztító program során kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



### Poradagoló rendszer keverőedény (Opció)

A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.

A porrendszer alkatrészeit ne tisztítsa mosogatógépben.

#### VIGYÁZAT

Veszély a gép számára!

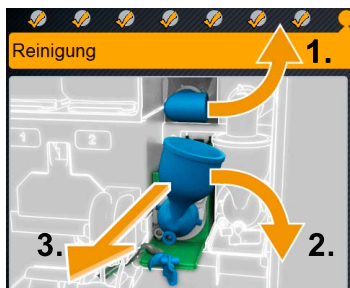




Lásd az „Biztonsági utasítások” – „Higiéniai előírások” – „Automata töltőpor/Instant por (opció)” c. fejezetet is.

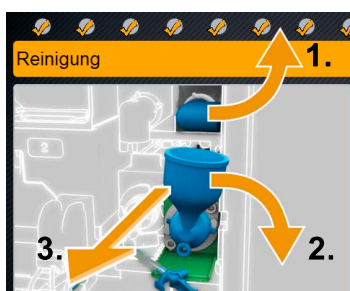


Ha nincs porrendszer beszerelve, a tisztító program a következő tisztítási lépéseket kihagyja.



#### 1. opció: Bal porrendszer

- ▶ Távolítsa el a porrendszer kifolyónyílása és az italkifolyó cső közti tömlőt.
- ▶ Forgassa el a porkifolyó könyökdarabot (1) 90°-kal felfelé.
- ▶ A porrendszer kifolyóját a zöld tolókaral húzza előre.
- ▶ Forgassa 90°-kal jobbra a keverőpoharat (2), és előre felé húzza ki.
- ▶ Szerelje szét és tisztítsa meg a keverőpoharat.
- ▶ Válassza a tisztító programban a [play] mezőt.
- ▶ A keverőpoharat fordított sorrendben szerelje vissza.
- ▶ Válassza a tisztító programban a [play] mezőt.



#### 2. opció: Jobb porrendszer

- ▶ Távolítsa el a porrendszer kifolyónyílása és az italkifolyó cső közti tömlőt.
- ▶ Forgassa el a porkifolyó könyökdarabot (1) 90°-kal felfelé.
- ▶ A porrendszer kifolyóját a zöld tolókaral húzza előre.
- ▶ Forgassa 90°-kal jobbra a keverőpoharat (2), és előre felé húzza ki.
- ▶ Szerelje szét és tisztítsa meg a keverőpoharat.
- ▶ Válassza a tisztító programban a [play] mezőt.
- ▶ A keverőpoharat fordított sorrendben szerelje vissza.
- ▶ Válassza a tisztító programban a [play] mezőt.

## Tisztítás 2 naponta, kézi

### Tejtartály (Opció)

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A tejlerakódások és baktériumok beszennyezhetik a tejet és tejtartályt. Minden feltöltés előtt, illetve az NcFoamer minden cseréjekor tisztítsa meg a tejtartályt és a fedelét.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben. A tejtartályt ne tisztítsa mosogatógépben.

- ▶ Öntse ki a tejtartályban lévő maradék tejet.
- ▶ Friss vízzel és a kereskedelemben kapható tisztítószerrel tisztítsa meg a tejtartályt.
- ▶ Törölje szárazra a tejtartályt egy tiszta, nem használt kendővel.
- ▶ Helyezze vissza a tejtartályt a tejhűtőbe.

### Belső ivóvíztartály vezetékes ivóvízellátással

A lerakódások és baktériumok szennyeződések okozhatnak az ivóvíztartályban. Az ivóvíztartályt vezetékes vízellátás esetén is hetente tisztítsa ki.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben. Az ivóvíztartályt ne tisztítsa mosogatógépben.

- ▶ Többször alaposan öblítse ki friss vízzel az ivóvíztartályt.
- ▶ Alaposan tisztítsa meg az ivóvíztartály fedelét friss vízzel.

- ▶ Törölje szárazra egy tiszta, új kendővel.
- ▶ Helyezze az ivóvíztartályt a gépbe.

### Külső hűtőegység belsejének tisztítása (Opció)

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A tejlerakódások és baktériumok a tejben és habosítófejen szennyeződéseket okozhatnak.

2 naponta tisztítsa a tejhűtőt.

- ▶ Vegye ki a tejtartályt a tejhűtőből.
- ▶ Friss vízzel, és egy tiszta, nem használt kendővel mossa ki a tejhűtő belsejét.
- ▶ Helyezze vissza a tejtartályt a tejhűtőbe.



Lásd az „Biztonsági figyelmeztetések” - „Higiéniai előírások” - „Tej”. c. fejezetet is.

### Érintőképernyő

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A szakszerűtlen kezelés az érintőképernyő meghibásodását okozhatja.

Tilos az érintőképernyőt durván, erős nyomással vagy éles tárggyal megérinteni. Ne használjon súrlószeret. Az üvegtisztítószer soha ne szórja közvetlenül az érintőképernyőre.

- ▶ Nyomja meg a [Service-Menü] (szerviz menü) mezőt (lásd ábra) az érintőképernyőn.
  - ☑ Megjelenik a szerviz menü.
- ▶ Nyomja meg a [Standby] (készenlét) mezőt.
  - ☑ A gép készenlét üzemmódba kapcsol.
- ▶ Konyhai papírtörlőre szórjon a kereskedelemben kapható üvegtisztítószeret.
- ▶ Tisztítsa meg az érintőképernyőt.
- ▶ Nyomja meg a kapcsolót  a kezelőpanel jobb oldalán.
  - ☑ Megjelenik a főképernyő, a gép üzemkész.

### Kávégép külső felülete

- ▶ Nyomja meg a [Service-Menü] (szerviz menü) mezőt (lásd ábra) az érintőképernyőn.
  - ☑ Megjelenik a szerviz menü.
- ▶ Nyomja meg a [Standby] (készenlét) mezőt.
  - ☑ A gép készenlét üzemmódba kapcsol.
- ▶ A kávégép külső felületét nedves kendővel tisztítsa meg.
- ▶ Nyomja meg a  kapcsolót a kezelőpanel jobb oldalán.
  - ☑ Megjelenik a főképernyő, a gép üzemkész.

## Szükség esetén

### Forrázó egység

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A forrázó egységben a kávémaradékok gyorsan megpenészedhetnek. Ha a penészpórák elterjednek a gépben, beszennyeződhet a kávé.

Az üzemidőtől függően időnként ellenőrizze a forrázó egységet, és szükség esetén a leírtaknak megfelelően tisztítsa.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!

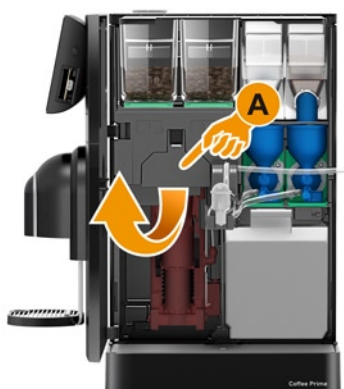


A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.  
A forrázó egységet ne tisztítsa mosogatógépben.

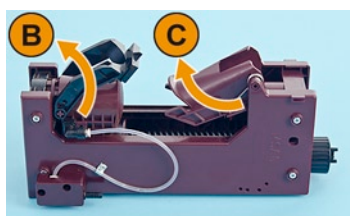
- ▶ Nyissa ki a szervizajtókat.



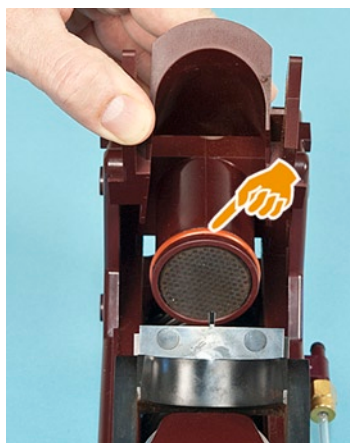
Lásd az „Főablak érintőképernyő” – „Szervizajtó nyitása” fejezetet.



- ▶ Vegye ki a zacctartályt.
- ▶ Vegye ki a csepptálcát.
- ▶ Húzza ki előre felé a reteszt (A), és tartsa úgy.
  - ☑ A forrázó egység most ki van reteszelve.
- ▶ A kioldott forrázó egységet lefelé és előre felé fordítsa ki a gépből.



- ▶ A forrázó egység orsóját forgassa ütközésig a Multitool segítségével az óramutató járásával ellenkező irányba.
  - ☑ A lehúzó (B) a lehúzási helyzetben van.



- ▶ A őrölt kávé maradékokat ecsettel távolítsa el.
- ▶ Kissé emelje meg a bedobó csúszdát (C) a forrázó szita tisztításához.
- ▶ Szükség esetén tisztítsa meg a forrázó szitát folyó meleg víz alatt.
- ▶ Szükség esetén tisztítsa meg a forrázó egységet folyó meleg víz alatt.
- ▶ A forrázó egységet hagyja teljesen megszáradni.
- ▶ A forrázó szita O-gyűrűjét kenje be egy kevés Molykote 111 (33.2179.9000) zsírral.
- ▶ Forgassa az orsót a Multitool segítségével ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.
- ▶ Az orsót az ütközéstől 1/4 fordulattal fordítsa az óramutató járásával ellenkező irányba.
- ▶ A forrázó egységet fordított sorrendben helyezze vissza a gépbe.
- ▶ Helyezze vissza a zacctartályt.
- ▶ Helyezze vissza a csepptálcát.

## Szemeskávétartály



A szemeskávétartályban visszamaradó kávébab zsirok kedvezőtlen hatással lehetnek a kávé ízére.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**A daráló forgó kései sérülésveszélyesek!**  
Tilos a szemeskávétartályba nyúlni, ha a kávégép be van kapcsolva!

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.**  
**A szemeskávétartályt ne tisztítsa mosogatógépben.**

- ▶ Nedves kendővel tisztítsa meg a szemeskávétartályt.
- ▶ Nedves kendővel tisztítsa meg a szemeskávétartály fedelét.
- ▶ Egy tiszta kendővel törölje szárazra a fedelet és a tartályt.



## Portartály (Opció)

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



A portartályt soha ne tisztítsa mosogatógépben. A magas hőmérséklet kárt okozhat a gépben.

A portartályt nedves kendővel tisztítsa meg.



Lásd az „Biztonsági utasítások” – „Higiéniai előírások” – „Automata töltőpor/Instant por (opció)” c. fejezetet is.

► Nyissa a gép szervizajtóját.

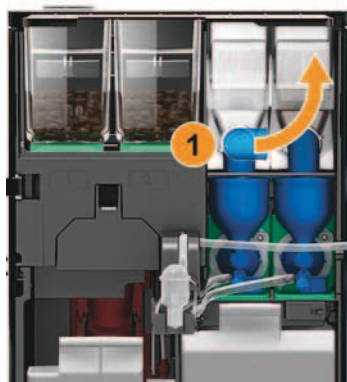


Lásd az „Főablak érintőképernyő” – „Szervizajtó nyitása” fejezetet.

► Nyissa a gép fedelét.

► Forgassa el a porkifolyó könyökdarabot (1) 90°-kal felfelé.

► Vegye le a portartályhoz menő tömlőket.



► Távolítsa el a porrendszer kifolyónyílása és az italkifolyó cső közti tömlőket (2).

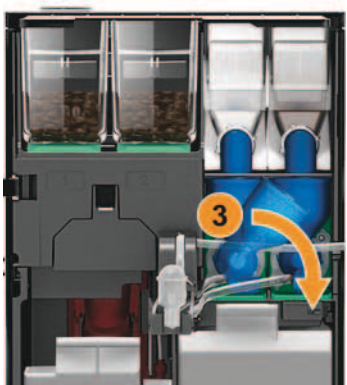
► A porrendszer kifolyóját a zöld tolókarral húzza előre.



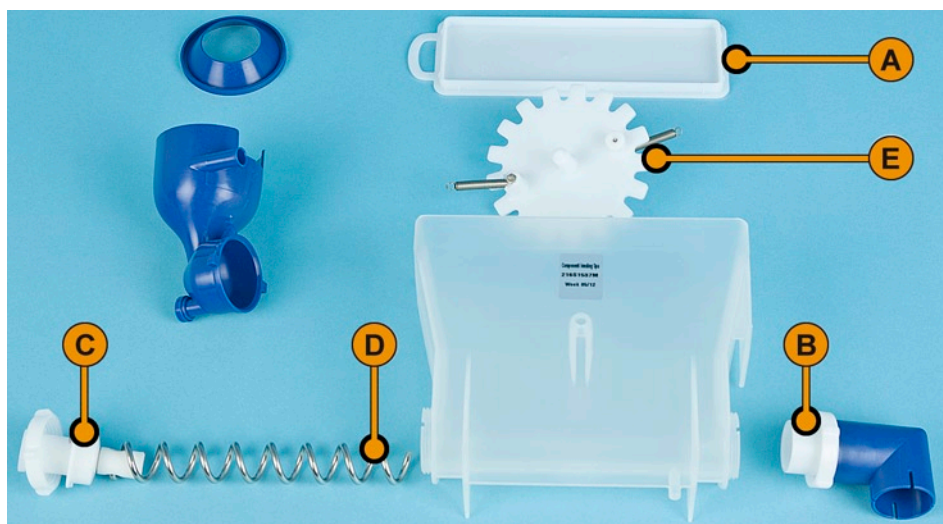
► Forgassa 90°-kal jobbra a keverőpoharat (3), és előrefelé húzza ki.

► A portartályt elől egy kicsit emelje meg és vegye ki.

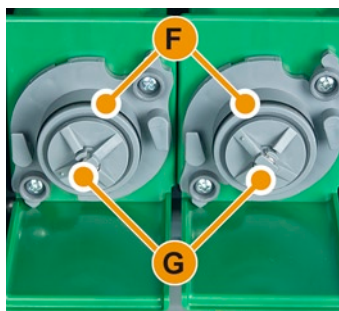
► Szerelje szét és tisztítsa meg a porrendszer kiömlőjét és a portartályt.







- ▶ Vegye le a fedelet (A), ürítse ki a portartályt.
- ▶ Oldja a jobb oldali hollandi anyát (B), és vegye le a porkifolyó könyökdarabot.
- ▶ Oldja a bal oldali hollandi anyát (C) és húzza ki az adagolócsigával (D) együtt.
- ▶ Óvatosan nyomja szét a hüvelykujjával a két oldalfalat, és húzza ki a fellazító kereket (E) a vezetőlől.
- ▶ Az összes alkatrészt tisztítsa meg friss vízzel.
- ▶ Tisztítsa meg mindkét O-gyűrűt (F) és a hajtószerkezetet (G) egy nedves kendővel.
- ▶ Az összes alkatrészt hagyja teljesen megszáradni.
- ▶ A portartályt és a porrendszer kivezető darabját fordított sorrendben szerelje össze és helyezze be a gépbe.
- ▶ Zárja a gép fedelét.
- ▶ Zárja ismét a szervizajtót.



### Szennyvíztartály (Opció)

Szükség esetén friss forró vízzel alaposan öblítse ki a szennyvíztartályt.

- ▶ Kapcsolja ki a gépet.
- ▶ Távolítsa el a szennyvízelvezető-tömlőt és a szennyvíztartályt.
- ▶ Ürítse ki a szennyvíztartályt, és friss vízzel, valamint a kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerrel tisztítsa meg.
- ▶ Kösse vissza a szennyvízelvezető-tömlőt a szennyvíztartályhoz.
- ▶ Kapcsolja üzemkész állapotba a gépet.

### Kötelező tisztítás funkció

A kötelező tisztítás közvetlen összefüggésben áll a tisztítási felkéréshez megadott időponttal. A kötelező tisztítás 2 órával azt követően kezdődik, hogy a tisztítási felkérés megjelent a kijelzőn. Ha bekapcsol a kötelező tisztítás, le van tiltva az italkészítés.

Csak a kötelező tisztítás elvégzését követően lehet újra italokat készíteni.



*A kötelező tisztítás funkciót és annak időzítését csak szerelő állíthatja be.*

## HACCP tisztítási terv

### Tisztítási előírások

Szakzerű telepítés, karbantartás, ápolás és tisztítás esetén a Schaerer AG kávéfőző gépek teljesítik a HACCP követelményeket.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A kávéfőző gép szakzerűtlen ápolása és tisztítása a tejes italok készítésekor élelmi-szerhigiéniai kockázatot jelent.**

**Vegye figyelembe és tartsa be az alábbiakat:**

- A tisztítás során védőkesztyűt kell viselni.
- Alaposan mossa meg a kezét a tisztítás előtt és után.
- A kávéfőző gépet naponta tisztítani kell, miután befejezte az italkészítést.
- A tejtartályt minden egyes feltöltés előtt és az italkészítés befejezése után tisztítani kell.
- Tilos tisztítószeret önteni a tejes edénybe!
- Tilos tisztítószeret önteni az ivóvíztartályba (belső/külső)!
- A tisztítószer soha ne keverje más szerrel!
- Tilos a kávé, a tejet és az automata töltőport a tisztítószerekkel egy helyen tárolni!
- Ne használjon súrolószereket, keféket vagy fémből készült tisztító eszközöket!
- Tisztítás után ne érintse meg azokat az alkatrészeket, amelyek érintkezésbe kerülnek az italokkal.
- Vegye figyelembe a tisztítószereken feltüntetett adagolási utasításokat és biztonsági figyelmeztetéseket!
- A napi és heti tisztítást a használati útmutató és a tisztítási kártya leírása szerint kell elvégezni.



*A még fennálló és a már elvégzett tisztítások könnyebb áttekintése érdekében használja a fejezetben található tisztítási naplót.*

### Tisztítószer

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A nem megfelelő tisztítószerek használata a gép meghibásodását okozhatja!**

**A napi és heti tisztításhoz csak a Schaerer AG által javasolt tisztítószeret használja.**



*A tisztítószer használata előtt figyelmesen olvassa át a csomagoláson lévő tájékoztatást és a biztonsági adatlapot. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje a forgalmazó vállaltól.*

### Tisztítótabletta



| Információk             |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Alkalmazási terület     | A kávérendszer tisztítása            |
| Tisztítás célja         | A kávérendszerben lévő zsírok oldása |
| Alkalmazási intervallum | 2 naponta                            |

## Vízkőeltávolító szer



| Információk             |                                                   |
|-------------------------|---------------------------------------------------|
| Alkalmazási terület     | Vízforraló és vezetékrendszer vízkőmentesítése    |
| Tisztítás célja         | A vízkőlerakódások eltávolítása a kávéfőző gépből |
| Alkalmazási intervallum | A kávéfőző gép jelzései szerint                   |

## Szerviz és karbantartás

### Vízkő-eltávolítás

Vízkő-eltávolítás előtt készítse elő a következőket:

- 2 palack (0,75 l) folyékony vízkőoldó
- Készülék alatti tartály (5 l)

A vízkő-eltávolítás az alábbi 3 lépésben történik.

- Lehűtés
- Vízkő-eltávolítás
- Öblítés
- ▶ Válassza ki a Szerviz menüben a [Hausmeister] (gondnok) mezőt (PIN bevitele).
- ▶ Válassza ki az [Einstellungen] (beállítások) menüt.
- ▶ Válassza ki a [Service] (szerviz) menüben a [Entkalkung starten] (vízkő-eltávolítás indítása) mezőt.
  - ☒ A vízkő-eltávolítás további lépései megjelennek most a kijelzőn.
  - ☒ A vízkő-eltávolítás innen indítható vagy szakítható meg.

### Vízsűrő (Opció)

#### A belső ivóvíztartály vízsűrőjének felszerelése (Opció)



*A mellékelt vízsűrőt csak belső ivóvíztartállyal rendelkező kávéfőző gépeknél szabad használni.*

Mielőtt a mellékelt vízsűrőt a belső ivóvíztartályba beszerelné, egy víztesztet kell végezni és ezáltal megállapítani, hogy a vízsűrő használata szükséges-e. Ezenkívül a gép üzembevételekor a vízértékeket meg kell adni.



*Lásd „A vízkeménység megállapítása” c. bekezdést a jelen fejezetben.*



- ▶ Vegye ki a víztartályba beépített vízleeresztő szűrőt.
- ▶ Nyissa ki a vízsűrő tokját.
  - ☒ Felül a vízsűrő adaptere, alatta pedig a szűrőpatron található, külön csomagolva.
- ▶ Húzza felfelé a reteszelést az adapteren.



- ▶ Helyezze az adaptert fentről a kifolyó vízcsomagra, és nyomja le a reteszelést.



- ▶ Csomagolja ki és helyezze vízbe a szűrőpatront (ca. 15 min időtartamra).  
☒ Buborékok szállnak fel.
- ▶ Ha már nem szállnak fel buborékok, vegye ki a szűrőpatront a vízből.



- ▶ Helyezze rá a szűrőpatront az adapterre.

### A belső ivóvíztartály vízszűrőjének cseréje (Opció)

Ha a szűrőt cserélni kell, a kijelzőn ennek megfelelő üzenet jelenik meg.

- ▶ Vegye ki az ivóvíztartályt a gépből.
- ▶ Vegye le a régi szűrőpatront az adatterről.



- ▶ Csomagolja ki és helyezze vízbe az új szűrőpatront (ca. 15 min időtartamra).  
☒ Buborékok szállnak fel.
- ▶ Ha már nem szállnak fel buborékok, vegye ki a szűrőpatront a vízből és helyezze rá az adatterre.
- ▶ Tolja vissza az ivóvíztartályt a gépbe.



*Cserepatronok a Schaerer AG vállalatnál rendelhetők meg. A megfelelő cikkszámot a gép saját cserealkatrész katalógusában találja.*



*A cserét kijelzővezérelt útmutatással kell elvégezni. A gép különben nem ismeri fel a cserét.*



*A vízkőmentesítés időpontjának helyes kiszámításához a gép beállításában adja meg a (vízkeménységi tesztcsíkkal megállapított) vízkeménységet, illetve, hogy használ-e szűrőt.*



*Lásd az „Házmester profil” – „Rendszer” – „Karbantartás” a vízkeménység beállításához, amelyet a szerviztechnikus végez. c. fejezetet is.*



Lásd az „Házmester profil” – „Rendszer” – „Vízellátás” a vízszűrő beállításához fejezetet.

## Külső vízszűrő



A beprogramozott literszám elérése után a külső vízszűrőt egy illetékes szervizpartnerrel/szerviztechnikussal cseréltesse ki.



A „Vízminőség kiegészítő útmutatója” információkat tartalmaz a víz értékeinek rögzítéséről, valamint a szűrőtechnikák alkalmazásáról. A kiegészítő útmutató a Schaerer AG cégtől kérhető vagy közvetlenül letölthető a [http://www.schaerer.com/member\\_holnap\\_MediaCentre](http://www.schaerer.com/member_holnap_MediaCentre) részéből.

## Karbantartás

A kávéfőző gép rendszeres karbantartást igényel. A karbantartás időpontja különböző tényezőktől függ, de elsősorban a gép kihasználtságától.

A gép a kijelzőn emlékezteti, ha elérkezett a karbantartás ideje. A gép a szokásos módon tovább üzemeltethető.

► Forduljon a szervizpartnerhez és jelentse a karbantartást.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**Ha a szükséges karbantartást nem végezi el időben, a gép gyorsabban kopik, melynek következtében a rendeltetésszerű működés nem biztosítható.**

**Lehetőség szerint azonnal értesítse a szervizpartnert, amint megjelenik a karbantartási üzenet.**

### Rendszeres szerviz

A rutinszerviz esedékessége a ciklusok számától (az elkészített italok számától), vagy a gép üzemidejétől (hónapok) függ.

| SCP rutinszerviz |                |         |
|------------------|----------------|---------|
|                  | Ciklusok száma | Hónapok |
| Szerviz1         | 15 000         | 12      |
| Szerviz2         | 30 000         | 24      |

| SCP Powerpack rutinszerviz |                |         |
|----------------------------|----------------|---------|
|                            | Ciklusok száma | Hónapok |
| Szerviz1                   | 30 000         | 24      |

## Programozás

### Áttekintés

A Szerviz menüben az alábbi előre beállított profilok állnak a végfelhasználó rendelkezésére.

- Gondnok profil
- Elszámoló profil
- Csökkentett elszámoló profil
- Gépkezelő profil
- Chef de Service profil
- Minőségmenedzser profil

A szerviztechnikus aktiválhatja a profilekat. Minden profilhoz egy hozzáférési kódot ad meg.



A profilok és a funkciók a jelen fejezetben az alábbiakban kerülnek bemutatásra.

### Navigáció

| Szimbólum                                                                           | Leírás                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|   | A mező megnyomásával megnyílik a Szerviz menü. |
|  | A művelet megállítása/megszakítása             |
|  | Nyugtázás                                      |
|  | Tovább/Indítás                                 |
|  | Vissza az előző ablakhoz                       |
|  | Módosított beállítások mentése                 |



| Szimbólum                                                                           | Leírás                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Egy érték törlése/nullázása<br>Az italkészítés megszakítása                                                                                                                      |
|    | Ha ezt a mezőt megérinti, megjelenik a beállítókerék:<br>► Állítsa be a kívánt értéket a kerék fel- és legörgetésével.<br>► Nyugtázza a beállított értéket a pipa megnyomásával. |
|   | Egy funkció be-/kikapcsolása<br>Be/Ki                                                                                                                                            |
|  | Megjelenik a kiválasztási mező.                                                                                                                                                  |
|  | Értékek beállítása a nyíl mezőkkel.<br>► Érték kijelölése.<br>► A kijelölt értéket alsó/felső nyíl mezővel beállíthatja a kívánt értékre.                                        |
|  | Megnyitja a médiaadatok mappát. USB meghajtóról képek vagy italválasztó ikonok tölthetők fel.                                                                                    |
|  | Bezárja a médiaadatok kiválasztása ablakot.                                                                                                                                      |

## USB-kapcsolat

A Schaerer Coffee Prime gép szoftverfrissítései vagy -mentései USB meghajtó segítségével végezhetők el. Az USB csatlakozó a kezelőpanel jobb oldalán található, és egy fedél védi.

- Kapcsolja ki a gépet.



- Egy kis csavarhúzóval nyúljon be az USB takarófedele melletti kis lyukba, és nyomja meg (lásd ábra).
- ☒ A burkolat most levehető.

## Gondnok profil

A „Gondnok” az első kapcsolattartó személy műszaki hibák esetén. Rendelkezik az alapvető műszaki tudással és rendszeresen dolgozik a kávégéppel.

A [Hausmeister] (gondnok) profilban az „Információ” főmenü a „Szerviz menü” [Einstellungen] (Beállítások) mezőben található.

- Rendszer
- Konfiguráció
- Szerviz
- Információ

A [Hausmeister] (gondnok) profil „Szerviz menü” mezőben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Tejrendszer be-/kikapcsolása
- Önkiszolgáló üzemmód bekapcsolása
- Gyorsinformáció bekapcsolása. (aktuális vízforraló-hőmérséklet megjelenítése a kijelző jobb alsó részén)
- Beállítások
- Készenlét
- Szervizajtó nyitása



A főmenük tartalma a jelen fejezetben az alábbiakban kerülnek bemutatásra.

## Rendszer

| „Karbantartás” menüpont |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                            |              |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------|
| Képernyőüzenet          | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Beállítási tartomány                       | Megjegyzések |
| Utolsó szerviz          | <p>A szerviz elvégzését követően ebben a paraméterben meg kell adni az aktuális dátumot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Nyomja meg a dátummezőt. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Az aznapi dátum automatikusan beillesztésre kerül.</li> </ul> </li> <li>► Mentse a beállítást. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Eltűnik a szervizértesítő a kijelzőről.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> A szervizszámláló nullázásra kerül.</li> </ul> </li> </ul> | A legutolsó szerviz napja / aktuális dátum | –            |

| „Vízellátás” menüpont |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                          |                                                                                                              |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet        | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Beállítási tartomány                                     | Megjegyzések                                                                                                 |
| Vízellátás            | <p>Aquachange átkapcsolás</p> <p><b>1. opció: Ivóvíztartályról vízvezetékre</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa ki a szervizajtót, és távolítsa el az ivóvíztartályt.</li> <li>▶ Csavarja be az Aquachange csavart egy csavarhúzóval (3-as méret).</li> <li>▶ Helyezze vissza az ivóvíztartályt, és zárja be a szervizajtót.</li> <li>▶ A vízellátás forrását állítsa „Vízvezeték-re”.</li> </ul> <p><b>2. opció: Vízvezetékéről ivóvíztartályra</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa ki a szervizajtót, és távolítsa el az ivóvíztartályt.</li> <li>▶ Csavarja ki az Aquachange csavart egy csavarhúzóval (3-as méret).</li> <li>▶ Helyezze vissza az ivóvíztartályt, és zárja be a szervizajtót.</li> <li>▶ A vízellátás forrását állítsa „Belső ivóvíztartályra”.</li> </ul> | Vízvezeték /<br>Belső ivóvíztartály                      |  <p>Aquachange-csavar</p> |
| Szennyvízrendszer     | <p>Az első alkalommal az üzembevétel során kell meghatározni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Módosításkor ezt a paramétert is megfelelően kell átállítani.</li> <li>▶ Szennyvízlefolyó vagy szennyvíztartály esetén el kell távolítani a csepptálca zárdugóját.</li> </ul> <p><i>Lásd az „Opciók és különálló készülékek” c. fejezetet is.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Szennyvízlefolyó/                                        | (opció)<br>A gépnek egy opcionális szennyvízlefolyóra van szüksége.                                          |
|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Szennyvíztartály/                                        | (opció)<br>A gépnek egy opcionális külső szennyvíztartályra van szüksége.                                    |
|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Csepptálca                                               | (standard)<br>A csepptálca egy zárdugóval van zárva.                                                         |
| Vízszűrő              | <p>Itt meghatározható az alkalmazott vízszűrő.</p> <p>A kiválasztott vízcsatlakozástól függ, hogy milyen vízszűrőt választhat.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Nincs szűrő</p> <p>Külső szűrő</p> <p>Belső szűrő</p> | A megkülönböztetés az állandó vízcsatlakozás vagy az ivóvíztartály alapján történik.                         |

| „Daráló/forrázó egység” menüpont   |                                                                                                                                                                                                      |                                                                 |                                                                                               |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet                     | Leírás                                                                                                                                                                                               | Beállítási tartomány                                            | Megjegyzések                                                                                  |
| Bal oldali szemeskávétartály neve  | <p>A név szabadon meghatározható.</p> <p>max. 24 karakter adható meg.</p> <p>Ha valamelyik szemeskávétartály üres, megjelenik az üres tartály jelzésekor az oldal (bal/jobbs) és a megadott név.</p> | A – Z<br>0 – 9                                                  | <p>Javasolt beállítás: Nevezze el a kávéfajta alapján, pl. eszpresszó, koffeinmentes stb.</p> |
| Jobb oldali szemeskávétartály neve |                                                                                                                                                                                                      |                                                                 |                                                                                               |
| Koffeinmentes (DECAF) forrás       | Ezzel a paraméterrel adható meg, melyik darálóval készíthetők koffeinmentes italok (kiválasztás a [DECAF] előválasztó mezővel + a kívánt italválasztó mezővel).                                      | <p>Nincs</p> <p>Bal oldali daráló</p> <p>Jobb oldali daráló</p> | –                                                                                             |

| „Daráló/forrázó egység” menüpont                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet                                           | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                  |
| Daráló átkapcsolása, ha a másik daráló üres vagy elakadt | Ha a paraméter aktív és az egyik daráló kiürült vagy elakadt, automatikusan átkapcsol a második darálóra.<br><i>Ha átkapcsolt a második darálóra, ez a daráló lesz kiválasztva, amíg az ki nem ürül vagy a készített recept el nem akad.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | nem aktív/aktív      | A paraméter automatikusan aktív, ha a „Kávékeverék mindkét szemeskávétartályban” paraméter beállítása [gleich] (egyforma).                                    |
| Zacctartály térfogata                                    | Itt beállítható, hogy mennyi kávépogácsa fér a zacctartályba, mielőtt megjelenne a kérés a zacctartály ürítésére.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyomja meg a beállítás mezőt.<br/> <input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a görgető kerék.</li> <li>▶ Állítsa be a kívánt értéket.</li> <li>▶ A pipa megnyomásával hagyja jóvá.</li> </ul> <i>Ha a beállítás értéke „0”, nem lesz felügyelet, és a gép pult alatti zaccdobóhoz vagy fiókkal és beépített zacctartállyal rendelkező alátét egységhez lesz beállítva.</i> | 0 – 40               | Javasolt beállítás: 36<br>Ha a beállítás értéke „0”, nem lesz felügyelet.<br>Így vezérelhető az opcionális beépített zacctartállyal rendelkező alátét egység. |

| „Tisztítás” menüpont       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet             | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Tisztítás profi üzemmódban | Ha tisztítás kezdődik, az automatikusan profi üzemmódban indul.<br>Minden előkészítő lépés fel van sorolva. Opcióként jóváhagyhatóak ezek a lépések. Ezt követően minden lépés végrehajtásra kerül, és a szervizajtó újra zárva lesz. A tisztítás csak a most aktivált  mezővel indítható. | nem aktív/aktív      | Ha a tisztítást a  mezővel megszakítják, a tisztítási felkérés megmarad.<br><i>A tisztítás a készülék kikapcsolása vagy áramszünet miatt is megszakadhat.</i><br>A megszakadt tisztítási folyamatot a tisztítás újraindításával fejezhet be. |

| „Hardverkonfiguráció” menüpont      |                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |                                                         |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet                      | Leírás                                                                                                                                                                                                               | Beállítási tartomány                                       | Megjegyzések                                            |
| Hálózati csatlakozás feszültség     | Ezzel a paraméterrel adható meg, hogy a gép feszültsége 100 V, 120 V vagy 230 V (normál). Erre szükség van a különböző vízforralók hőfokszabályzásának paraméterezéséhez.<br>A beállítást a szerelőnek kell végezni. | 230 V (216 – 244)<br>100 V (95 – 105)<br>120 V (114 – 126) | –                                                       |
| Jobb oldali daráló                  | –                                                                                                                                                                                                                    | nem aktív/aktív                                            | Automatikus hardverfelismerés.                          |
| Bal mixer                           | Bekapcsolja a bal oldali keverőt, ha nincs aktív tejszivattyús tejrendszer.                                                                                                                                          | nem aktív/aktív                                            | A paraméter nem aktív tejszivattyúval szerelt gépeknél. |
| Bal oldali instantpor-adagoló motor | Bekapcsolja a bal oldali instantpor-adagoló motort, ha nincs aktív tejszivattyús tejrendszer.                                                                                                                        | nem aktív/aktív                                            | A paraméter nem aktív tejszivattyúval szerelt gépeknél. |

| „Hardverkonfiguráció” menüpont |                                                                                                                                                                                                                                       |                      |                                                                                                                            |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet                 | Leírás                                                                                                                                                                                                                                | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                               |
| Tejszivattyú *                 | Bekapcsolja a tejszivattyút, ha a bal oldali poradagoló rendszer nem aktív.<br><i>A bal oldali poradagoló rendszerrel szerelt gépek aktív „Tejszivattyú” paraméter esetén hibaüzenetet jelenítenek meg az eszköz-konfigurációban.</i> | nem aktív/aktív      | (*) Ez a funkció jelenleg nem elérhető.<br>A poradagoló rendszer „bal oldali keverő” alkatrészei mind ki vannak kapcsolva. |
| Tejrendszer szűkítőszelep *    | Bekapcsolja a szűkítőszelepet, ha a bal oldali poradagoló rendszer nem aktív.                                                                                                                                                         | nem aktív/aktív      | (*) Ez a funkció jelenleg nem elérhető.<br><i>Lásd „Tejszivattyú” megjegyzései.</i>                                        |
| Tejrendszer öblítőszelep *     | Bekapcsolja az öblítőszelepet, ha a bal oldali poradagoló rendszer nem aktív.                                                                                                                                                         | nem aktív/aktív      | (*) Ez a funkció jelenleg nem elérhető.<br><i>Lásd „Tejszivattyú” megjegyzései.</i>                                        |
| Hidegvíz-keverőszelep          | A hidegvíz-keverőszelep a poradagoló rendszer használatkor automatikusan aktív.<br>A hidegvíz-keverőszelep szabályozza az ital hőmérsékletét.                                                                                         | nem aktív/aktív      | Automatikus hardverfelismerés.                                                                                             |

## Konfiguráció

| „Általános” menüpont              |                                                                                                                                                                                                                             |                         |              |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------|
| Képernyőüzenet                    | Leírás                                                                                                                                                                                                                      | Beállítási tartomány    | Megjegyzések |
| Központi nyelv                    | A kijelző nyelvének módosítása<br>► Nyissa meg a választó menüt a [>] mezővel.<br>☑ Megjelenik a választó menü.<br>► Válassza ki a kívánt nyelvet.                                                                          | Az összes tárolt nyelv. | –            |
| Italválasztó mezők, csak szöveges | A beállítást követően az italválasztó mezőkben csak szöveg jelenik meg, szimbólumok nem.<br>Példa: italválasztó mezők, csak szöveges<br> | Ki/be                   | –            |

| „Általános” menüpont                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |                                                                                                               |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet                               | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Beállítási tartomány                                        | Megjegyzések                                                                                                  |
| Italválasztó mező szimbólum                  | <p>Két különböző szimbólumkészlet áll rendelkezésre.</p> <p>► Nyissa meg a választó menüt a [&gt;] mezővel.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a választó menü.</p> <p>► Válassza ki a kívánt szimbólumkészletet.</p> <p>Szemléltető ábra 1. készlet</p>  <p>Szemléltető ábra 2. készlet</p>  | <p>1. készlet (fekete/fehér)</p> <p>2. készlet (színes)</p> | Alapbeállítás = 2. készlet                                                                                    |
| Hőmérséklet mértékegysége                    | <p>Itt módosítható a hőmérséklet mértékegysége.</p> <p>► Nyissa meg a választó menüt a [&gt;] mezővel.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a választó menü.</p> <p>► Válassza ki a kívánt mértékegységet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Celsius</p> <p>Fahrenheit</p>                            | –                                                                                                             |
| Képernyőkímélő várakozási idő [perc]         | <p>A képernyőkímélő megjelenik a kiválasztott idő után. Az érték 0 = nincs képernyővédő.</p> <p>► Állítsa be a kívánt értéket.</p> <p>A „Szerviz” menü „Képek betöltése” menüpontban képeket tölthet be, amelyek képernyőkímélőként jeleníthetők meg.</p>                                                                                                                                                                                                                            | 0 – 60                                                      | <p>Felhasználható képek:</p> <p>Méret = 250 kB</p> <p>Formátum = jpg, png, gif</p> <p>Képpont = 800 x 480</p> |
| 1 – 5 italválasztó fülek színe               | <p>Az italválasztó fülek szintjének háttérszíne.</p> <p>Az italválasztó fülek szintjei a kiválasztott háttérszínnel jelennek meg.</p> <p>A „Standard” kiválasztásnál az italkiválasztó fül szintjének háttere fekete.</p>                                                                                                                                                                                                                                                            | Standard<br>piros, zöld, kék, sárga                         |                                                                                                               |
| Nagyobb érzékenység az italválasztó mezőknél | Rövidebb reakcióidő egy italválasztó mező megnyomásakor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | nem aktív/aktív                                             | –                                                                                                             |
| Egérkurzor megjelenítése                     | <p>Ha be van kapcsolva, az érintőképernyő megérintésekor egérkurzorként svájci zászló jelöli a pozíciót.</p> <p>Példa ábra: színes fülek</p>                                                                                                                                                                                                                                                     | nem aktív/aktív                                             | -                                                                                                             |

| „Italparaméter” menüpont       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beállítási lehetőségek         | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Italválasztó fül 1-től 5-ig    | <p>Italválasztó fülek átnevezése:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 5 sec-ig tartsa nyomva a fület. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Megjelenik a billentyűzet.</li> </ul> </li> <li>▶ Adja meg a kívánt nevet, és a  gombbal nyugtázza.</li> </ul>                                          | Minden betű és szám  | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Programozott italok módosítása | <p>Az előre beállított italok különböző paraméterei módosíthatók ebben a menüpontban. Az italtól függően különböző paraméterek elérhetők.</p> <p>Ezeknél a paramétereknél csak korlátozott beállítási tartomány áll rendelkezésre. Csak a szerelő férhet hozzá a teljes beállítási tartományhoz.</p>                                                                                             | Minden betű és szám  | <p>Előkészítési szintfokozatok:</p> <p>1: Gyorsan folyó kávé, kamra teljesen kinyitva, alacsony préselési nyomás</p> <p>2: Kamra közepesen nyitva, közepes préselési nyomás</p> <p>3: Alacsony préselési nyomás</p> <p>4 (Standard): Közepes préselési nyomás</p> <p>5: Magas préselési nyomás</p> <p>6: Előforrázás (1 ml/1 g), előforrázási idő: 2 sec, magas préselési nyomás</p> <p>7: Előforrázás (1 ml/1 g), előforrázási idő: 2 sec, magas préselési nyomás, nedves préselés</p> <p>(*) Csak „Frisstej-rendszerezéssel tejszivattyúval”.</p> |
|                                | <p>Csak kávéból készülő italok</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Daráló, darálási mennyiség</li> <li>• Leütések billentyűnként</li> <li>• Előkészítési szint</li> <li>• Vízmennyiség</li> <li>• Átfolyó víz (szerelő)</li> <li>• Víz sorrendje, gyorsforrázó (szerelő)</li> </ul>                                                                                                     | Függ az italtól.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                | <p>Tejjel (tejpor vagy friss tej)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kifolyási idő [mp], Forró tej</li> <li>• Kifolyási idő [mp], Hideg tej * (szerelő)</li> <li>• Kifolyási idő [mp], Tejhab</li> <li>• Öblítővíz-mennyiség, Tejhab</li> <li>• Pormennyiség, Tejpor</li> <li>• Vízmennyiség, Porhab</li> <li>• Öblítővíz-mennyiség, Porhab</li> <li>• Pormennyiség, Porhab</li> </ul> | Függ az italtól.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                | <p>Porral</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vízmennyiség [ml]</li> <li>• Pormennyiség [%]</li> <li>• Hőmérséklet (víz)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     | Függ az italtól.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                | <p>Hideg vízzel</p> <p>Kifolyási idő [mp]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Függ az italtól.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                | <p>A beállításokat a csúszkával vagy a beállítókerékkel lehet elvégezni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A csúszkát/beállítókeréket állítsa a kívánt értékre.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            | –                    | <p>Csúszka</p>  <p>Beállítókerék</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

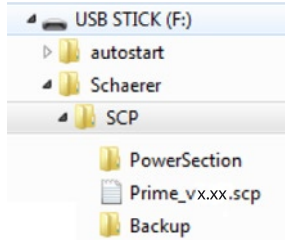


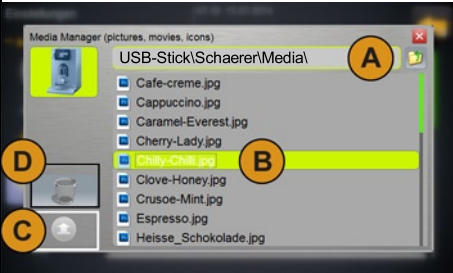
| „Önkiszolgáló üzemmód” menüpont |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                                                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet                  | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                               |
| Önkiszolgáló üzemmód aktív      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Önkiszolgáló üzemmód be-/kikapcsolása.</li> <li>▶ A módosításokat a  mezővel mentheti.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Újraindítás következik.</li> </ul> | nem aktív/aktív      | A DECAF mező italhivatkozásai önkiszolgáló üzemmódban ki vannak kapcsolva. |

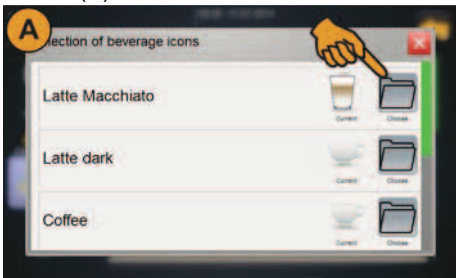
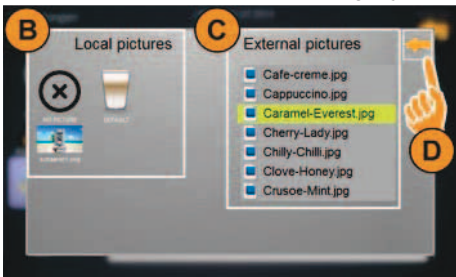
| „Időpont/dátum/időzítő üzemmód”                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                         |                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Képernyőüzenet                                              | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Beállítási tartomány                                                                    | Megjegyzések                                                                                  |
| Dátum                                                       | <p>A dátum beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyomja meg a napot.</li> <li>▶ Állítsa be a számot a nyílmezőkkel.</li> <li>▶ Nyomja meg a hónapot.</li> <li>▶ Állítsa be a számot a nyílmezőkkel.</li> <li>▶ Nyomjak meg az évet.</li> <li>▶ Állítsa be a számot a nyílmezőkkel.</li> </ul> | ÉÉÉÉ/HH/NN                                                                              | –                                                                                             |
| Idő                                                         | <p>Idő beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyomja meg az órát.</li> <li>▶ Állítsa be a számot a nyílmezőkkel.</li> <li>▶ Nyomja meg a percet.</li> <li>▶ Állítsa be a számot a nyílmezőkkel.</li> </ul>                                                                                     | óó:pp                                                                                   | –                                                                                             |
| Dátum-/időformátum                                          | <p>A dátum- és az időformátum beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa meg a választó menüt a [&gt;] mezővel.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a választó menü.</li> <li>▶ Válassza ki a kívánt formátumot.</li> </ul>                                             | 12 h / 24 h                                                                             | –                                                                                             |
| Nyári időszámítás                                           | <p>A nyári időszámításra történő átállás beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa meg a választó menüt a [&gt;] mezővel.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a választó menü.</li> <li>▶ Válassza ki a kívánt időformátumot.</li> </ul>                               | <p>Nincs nyári időszámítás</p> <p>EU nyári időszámítás</p> <p>USA nyári időszámítás</p> | –                                                                                             |
| Energia takarékos üzemmód időzítése (0 = kikapcsolva) [óra] | <p>Ha a géppel a megadott ideig nem készíti, a gép kikapcsol.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be a kívánt időtartamot.</li> </ul>                                                                                                                                                           | 0,0 – 24,0 h                                                                            | <p>Az időtartam félórás lépésekben adható meg.</p> <p>A beállítás „0” = nincs kikapcsolás</p> |
| Időzítő hétfőtől vasárnapig                                 | <p>Itt a hét minden napjához beállíthat ki- és bekapcsolási időzítést:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A csúszkával kapcsolja be a napi bekapcsolási időzítőt.</li> <li>▶ Állítsa be a be- és kikapcsolási időt a nyílmezőkkel.</li> </ul>                                                          | <p>Be/Ki</p> <p>óó:pp</p>                                                               | –                                                                                             |

| „Elszámolás” menüpont |                                                                                                                                                                                                                                  |                      |              |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| Képernyőüzenet        | Leírás                                                                                                                                                                                                                           | Beállítási tartomány | Megjegyzések |
| Elszámolás be/ki      | <p>► Elszámolás aktiválása, ill. deaktiválása.</p> <p>Ha az elszámoló rendszer be van kapcsolva, italokat csak az elszámoló rendszeren keresztül lehet kiadni.</p> <p>Az árakat a szerelő állítja be az ital paramétereinél.</p> | nem aktív/aktív      | –            |

## Szerviz

| Képernyőüzenet        | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Beállítási tartomány             | Megjegyzések                                                                                                                                                                            |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kijelző kalibrálása | <p>A kijelző kalibrálása:</p> <p>Kalibráláshoz egy kereszt jelenik meg a kijelző különböző pontjain.</p> <p>► Kattintson a kijelzőn megjelenő keresztekre, amíg a kalibrálás be nem fejeződik.</p>                                                                                                | –                                | A kijelzőt akkor érdemes kalibrálni, ha a felhasználónak problémája van az érintőképernyős navigálással. Például, ha a mező megnyomáskor nem reagál.                                    |
| A daráló kalibrálása  | <p>A daráló kalibrálása a kijelzőn megjelenő üzenetek segítségével történik.</p> <p>► Kövesse az érintőképernyő utasításait.</p>                                                                                                                                                                  | –                                | –                                                                                                                                                                                       |
| Biztonsági mentés     | <p>A funkció segítségével a beállítások aktuális állapota egy USB meghajtóra menthető.</p> <p>► Csatlakoztassa az USB meghajtót.</p> <p>► Nyomja meg a [Backup erstellen] (biztonsági mentés) mezőt.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Menti az aktuális beállításokat a meghajtóra.</p> | Konfiguráció és szám-lálóállások | <p>Az alábbi standard map-paszerkezet jön létre a meghajtón, ha az még nem áll rendelkezésre:</p>  |

| Képernyőüzenet                         | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Médiakezelő<br>(képek, filmek, ikonok) | <p>A képeket vagy a videókat a standard mappaszerkezetbe kell menteni az USB meghajtón. Ehhez a „Schaerer” mappában egy „Media” nevű mappát kell létrehozni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mentse a kívánt képeket és videókat az USB meghajtó „Media” mappájában.</li> <li>▶ Csatlakoztassa az USB meghajtót a panelhez.</li> <li>▶ Nyomja meg a [Mediamanager] (médiakezelő) mezőt. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Automatikusan megnyílik a „Media” mappa (A) (vagy nyissa meg kézzel).</li> </ul> </li> <li>▶ Válassza ki a képet vagy videót (B), és az [Upload] (feltöltés) gombbal (C) hagyja jóvá. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Menti a képet vagy videót az SCP-re.</li> </ul> </li> </ul>  <p>▶ A (D) mező törli a kiválasztott fájlokat.</p> | –                    | <p><b>Felhasználható képek:</b><br/>Méret = max. 250 KB<br/>Formátum = jpg, png, gif<br/>Képpont = 800 x 480</p> <p><b>Felhasználható videók:</b><br/>Méret = max. 20 MB<br/>Formátum = MPG2</p> <p><i>A videokonverzióval és a részletes tulajdonságokkal kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a Schaerer vállalattal.</i></p> |

| Képernyőüzenet               | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Beállítási tartomány | Megjegyzések |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| Italszimbólumok kiválasztása | <p>A „Konfiguráció” - „Általános” - „Italválasztó mező szimbólum” menüben kiválasztható készletek mellett minden ital kiválasztó mezőjéhez saját képet lehet rendelni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Mentse a kívánt képeket az USB meghajtó „Media” mappájában.</li> <li>▶ Csatlakoztassa az USB meghajtót a panelhez.</li> <li>▶ Nyomja meg az [Auswahl Getränke Icon] (italszimbólumok kiválasztása) mezőt. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megnyílik a beállított italok ablaka (A).</li> </ul> </li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Válassza ki a megfelelő mappát az italhoz. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megnyílik az ikonválasztó ablak.</li> </ul> </li> </ul> <p>Képek kezelése:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• B) Betöltött képek az italhoz.</li> <li>• C) Elérhető képek az USB meghajtóról.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Válassza ki az új képet az USB meghajtóról. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Az ablak bezárul, és visszalép az (A) ablakba.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Az italválasztó mezőben már az új kép látható.</li> </ul> </li> <li>▶ Válassza a [X] mezőt az (A) ablakban. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Az (A) ablak bezárul.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> A kiválasztott kép/ikon hozzá van rendelve az italválasztó mezőhöz.</li> </ul> </li> <li>▶ A (D) [Choose] mezővel visszalép a beállított italok ablakába.</li> </ul> | –                    | –            |

| Képernyőüzenet             | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vízke-eltávolítás indítása | <p>A vízke-eltávolítás a kijelzőn megjelenő üzenetek segítségével történik.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Készítsen elő 2 palack (0,75 l) folyékony vízkeoldót.</li> <li>► Készítse elő a készülék alatti tartályt (5 l).</li> </ul> <p>A vízke-eltávolítás 3 lépésben történik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehűtés</li> <li>• Vízke-eltávolítás</li> <li>• Öblítés</li> </ul> | –                    | <p>A vízke eltávolítása közben az egyes lépések állapota %-okban jelenik meg a kijelzőn.</p> <p><i>Lásd az „Szerviz és karbantartás” - „Vízke-eltávolítás” c. fejezetet is.</i></p>                     |
| Vízszűrőcsere              | <p>Indítsa el a vízszűrőcsere varázslót.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Kövesse az érintőképernyő utasításait.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         | –                    | –                                                                                                                                                                                                       |
| EVA DTS fájl létrehozása   | <ul style="list-style-type: none"> <li>► Csatlakoztassa az USB meghajtót a panelhez.</li> <li>► Nyomja meg az [EVA DTS Datei erzeugen] (EVA DTS adatok mentése) mezőt. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Menti az aktuális EVA DTS adatokat a meghajtóra.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                       | –                    | <p>Auditálási adatok kiolvasása (értékesítési és pénzforgalmi napló).</p> <p>EVA = European Vending Association (Európai Termékértékesítési-automata Szövetség)</p> <p>DTS = Adatátviteli protokoll</p> |

## Információ

| Képernyőüzenet                                     | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                         |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Verziók megjelenítése                              | <p>Az alábbi információk olvashatóak itt le:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Érintőpanel szoftververzió</li> <li>• Tápegység szoftververzió</li> <li>• Adatbázis verzió</li> <li>• Elszámolási rendszer verzió</li> <li>• Qt verzió</li> <li>• Qt licenc verzió</li> </ul> | –                    | Hiba jelentésekor ezeket az információkat át kell adni a szerelőnek. |
| Szerviz számlálók                                  | Itt leolvasható az összes gépkomponens számlálóállása.                                                                                                                                                                                                                                  | –                    | –                                                                    |
| A gép belső számlálója/átmeneti számláló           | Itt leolvashatók az italok, valamint az italkészítés folyamatainak számlálói.                                                                                                                                                                                                           | –                    | –                                                                    |
| Tisztítási statisztika                             | Itt leolvasható a különböző tisztítások dátuma és időpontja.                                                                                                                                                                                                                            | –                    | –                                                                    |
| Szervizinformáció, vízke-eltávolítás és szűrőcsere | <p>Innen olvasható le a következő szerviz, vízke-eltávolítás vagy szűrőcsere napja.</p> <p>A következő szervizelés időpontjaként a kiadott italok száma is megadható.</p>                                                                                                               | –                    | –                                                                    |

## Elszámoló profil

Az „Elszámoló” menüben beállíthatók az árak, valamint leolvashatók a forgalmak, számlálószintek és statisztikák.

Az [Abrechner] (elszámoló) profilban az „Információ” főmenü a „Szerviz menü” [Einstellungen] (Beállítások) mezőben található.

- Konfiguráció
- Információ

Az [Abrechner] (elszámoló) profil „Szerviz menü” mezőben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Tejrendszer be-/kikapcsolása
- Gyorsinformáció bekapcsolása. (aktuális vízforraló-hőmérséklet megjelenítése a kijelző jobb alsó részén)
- Beállítások
- Készenlét
- Szervizajtó nyitása



A főmenük tartalma a jelen fejezetben az alábbiakban kerülnek bemutatásra.

| „Konfiguráció” főmenü |                                                                                                                                                                                                                                  |                      |              |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| „Elszámolás” menü     | Leírás                                                                                                                                                                                                                           | Beállítási tartomány | Megjegyzések |
| Elszámolás be/ki      | <p>► Elszámolás aktiválása, ill. deaktiválása.</p> <p>Ha az elszámoló rendszer be van kapcsolva, italokat csak az elszámoló rendszeren keresztül lehet kiadni.</p> <p>Az árakat a szerelő állítja be az ital paramétereinél.</p> | nem aktív/aktív      | –            |

| „Információ” főmenü                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paraméter                                | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                               |
| A gép belső számlálója/átmeneti számláló | <p>Áttekinthetők az egyes italok számlálóállásai, valamint az ital előkészítésének lépései.</p> <p>A gép belső számlálóját, és az átmeneti számlálót csak együtt lehet törölni:</p> <p>► Nyomja meg a  mezőt.</p> | –                    | Különbség a felhasználói és az összesített számláló között. A felhasználói számláló törölhető, így lehetőség van arra, hogy a számláló csak egy bizonyos ideig legyen használatban. Az összesített számláló nem törölhető! |

## Csökkentett elszámoló profil

A „Csökkentett elszámoló” menüben számlálószintek és statisztikák olvashatók ki.

Az [Abrechner reduziert] (csökkentett elszámoló) profilban az „Információ” főmenü a „Szerviz menü” [Einstellungen] (Beállítások) mezőben található.

Az [Abrechner reduziert] (csökkentett elszámoló) profil „Szerviz menü” mezőben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Tejrendszer be-/kikapcsolása
- Gyorsinformáció bekapcsolása. (aktuális vízforraló-hőmérséklet megjelenítése a kijelző jobb alsó részén)
- Beállítások
- Készenlét
- Szervizajtó nyitása



A főmenük tartalma a jelen fejezetben az alábbiakban kerülnek bemutatásra.

| „Információ” főmenü                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                      |                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paraméter                                | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                               |
| A gép belső számlálója/átmeneti számláló | <p>Áttekinthetőek az egyes italok számlálóállásai, valamint az ital előkészítésének lépései.</p> <p>A gép belső számlálóját, és az átmeneti számlálót csak együtt lehet törölni:</p> <p>► Nyomja meg a  mezőt.</p> | –                    | Különbség a felhasználói és az összesített számláló között. A felhasználói számláló törölhető, így lehetőség van arra, hogy a számláló csak egy bizonyos ideig legyen használatban. Az összesített számláló nem törölhető! |

## Gépkezelő profil

A „Gépkezelő” korlátozott szervizfunkciókkal rendelkezik.

A [Maschinenbetreuer] (gépkezelő) profilban az „Információ” főmenü a „Szerviz menü” [Einstellungen] (Beállítások) mezőben található.

- Rendszer
- Szerviz

A [Maschinenbetreuer] (gépkezelő) profil „Szerviz menü” mezőben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Öblítés indítása
- Tisztítás indítása
- Érintőképernyő tisztítása (30 sec)
- Tejrendszer be-/kikapcsolása
- Gyorsinformáció bekapcsolása. (aktuális vízforraló-hőmérséklet megjelenítése a kijelző jobb alsó részén)
- Tisztítási statisztikák
- Beállítások
- Készenlét
- Szervizajtó nyitása



A főmenük tartalma a jelen fejezetben az alábbiakban kerülnek bemutatásra.

| „Rendszer” főmenü |                                                                                                                                                                                              |                      |              |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| Paraméter         | Leírás                                                                                                                                                                                       | Beállítási tartomány | Megjegyzések |
| Karbantartás      | <p>Utolsó szűrőcsere.</p> <p>Az utolsó szűrőcsere dátuma</p> <p>► Egymás után jelölje ki a napot, hónapot és az évet.</p> <p>► Az alsó/felső nyíl mezővel beállíthatja a kívánt értéket.</p> | –                    | –            |



| „Szerviz” főmenü               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paraméter                      | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                   |
| Italszimbólumok kiválasztása   | Lásd az „Programozás” - „Gondnok profil” - „Ital ikonok kiválasztása”. fejezetet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | –                    | –                                                                                                                                                                              |
| Vízszűrő cseréje (belső)       | A szűrő cseréjéhez szükséges lépések megjelennek a kijelzőn.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Készítse elő a szűrőpatront.</li> <li>▶ Csomagolja ki és helyezze 15 min-re vízbe a szűrőpatront.</li> <li>▶ Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.</li> </ul>                                                                                                                               | –                    | –                                                                                                                                                                              |
| Vízkezelő-eltávolítás indítása | A vízkezelő eltávolításához szükséges lépések megjelennek a kijelzőn.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Készítsen elő 2 palack (0,75 l) folyékony vízkezelőt.</li> <li>▶ Készítse elő a készülék alatti tartályt (5 l).</li> </ul> A vízkezelő-eltávolítás 3 lépésben történik: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehűlés</li> <li>• Vízkezelő-eltávolítás</li> <li>• Öblítés</li> </ul> | –                    | A vízkezelő eltávolítása közben az egyes lépések állapota %-okban jelenik meg a kijelzőn.<br><br>Lásd az „Szerviz és karbantartás” - „Vízkezelő-eltávolítás”. c. fejezetet is. |

## Chef de Service profil

A Chef de Service hozzáférhet az italparaméterekhez, az önkiszolgáló üzemmódhoz és az „Elszámoló” menü beállításaihoz.

A [Chef de Service] profilban a következő főmenük találhatók:

- Konfiguráció
- Információ

A [Chef de Service] profil „Szerviz menü” mezőben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Tejrendszer bekapcsolása
- Önkiszolgáló üzemmód bekapcsolása
- Gyorsinformáció bekapcsolása
- Beállítások
- Készenlét
- Szervizajtó nyitása



A főmenük tartalma a jelen fejezetben az alábbiakban kerülnek bemutatásra.

| „Konfiguráció” főmenü<br>„Italparaméter” menü |                                                                                           |                      |                              |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|
| Paraméter                                     | Leírás                                                                                    | Beállítási tartomány | Megjegyzések                 |
| Italválasztó fül 1-től 5-ig                   | Lásd az „Programozás” - „Gondnok profil” - „Beprogramozott italok módosítása”. fejezetet. | Minden betű és szám  | Max. 24 karakter adható meg. |

| „Konfiguráció” főmenü<br>„Italparaméter” menü | Leírás                                                                                    | Beállítási tartomány           | Megjegyzések                                          |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Programozott italok módosítása                | Lásd az „Programozás” - „Gondnok profil” - „Beprogramozott italok módosítása”. fejezetet. | Minden rendelkezésre álló ital | A beállítható italfajták függene a meglévő opcióktól. |

| „Konfiguráció” főmenü<br>„Önkiszolgáló üzemmód” menü | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                               |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Önkiszolgáló üzemmód aktív                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Önkiszolgáló üzemmód be-/kikapcsolása.</li> <li>▶ Mentse a módosításokat a  mezővel.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Újraindítás következik.</li> </ul> | nem aktív/aktív      | A DECAF mező italhivatkozásai önkiszolgáló üzemmódban ki vannak kapcsolva. |

| „Konfiguráció” főmenü<br>„Elszámolás” menü | Leírás                                                 | Beállítási tartomány | Megjegyzések |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| Elszámolás be/ki                           | Lásd az „Programozás” – „Elszámoló profil”. fejezetet. | nem aktív/aktív      | –            |

| „Információ” főmenü                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paraméter                                | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                               |
| A gép belső számlálója/átmeneti számláló | <p>Áttekinthetőek az egyes italok számlálóállásai, valamint az ital előkészítésének lépései.</p> <p>A gép belső számlálóját, és az átmeneti számlálót csak együtt lehet törölni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyomja meg a  mezőt.</li> </ul> | –                    | Különbség a felhasználói és az összesített számláló között. A felhasználói számláló törölhető, így lehetőség van arra, hogy a számláló csak egy bizonyos ideig legyen használatban. Az összesített számláló nem törölhető! |
| Tisztítási statisztika                   | Itt leolvasható a különböző tisztítások dátuma és időpontja.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | –                    | –                                                                                                                                                                                                                          |

## Minőségmenedzser profil

A „Minőségmenedzser” menüben számlálószintek és statisztikák olvashatók ki.

A [Qualitätsmanager] (minőségmenedzser) profilban az „Információ” főmenü a „Szerviz menü” [Einstellungen] (Beállítások) mezőben található.

A [Maschinenbetreuer] (gépkezelő) profilban az „Információ” főmenü a „Szerviz menü” [Einstellungen] (Beállítások) mezőben található.

- Rendszer
- Információ

A [Qualitätsmanager] (minőségmenedzser) profil „Szerviz menü” mezőben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Tejrendszer be-/kikapcsolása
- Gyorsinformáció bekapcsolása. (aktuális vízforraló-hőmérséklet megjelenítése a kijelző jobb alsó részén)
- Beállítások
- Készletlét
- Szervizajtó nyitása



A főmenük tartalma a jelen fejezetben az alábbiakban kerülnek bemutatásra.

| „Rendszer” főmenü          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Tisztítás” menü           | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Tisztítás profi üzemmódban | Ha tisztítás kezdődik, az automatikusan profi üzemmódban indul.<br><br>Minden előkészítő lépés fel van sorolva. Opcióként jóváhagyhatóak ezek a lépések. Ezt követően minden lépés végrehajtásra kerül, és a szervizajtó újra zárva lesz. A tisztítás csak a most aktivált  mezővel indítható. | nem aktív/aktív      | Ha a tisztítást a  mezővel megszakítják, a tisztítási felkérés megmarad.<br><br><i>A tisztítás a készülék kikapcsolása vagy áramszűnet miatt is megszakadhat.</i><br><br>A megszakadt tisztítási folyamatot a tisztítás újraindításával fejezhet be. |

| „Információ” főmenü                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paraméter                                | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                               |
| A gép belső számlálója/átmeneti számláló | Áttekinthetők az egyes italok számlálóállásai, valamint az ital előkészítésének lépései.<br><br>A gép belső számlálóját, és az átmeneti számlálót csak együtt lehet törölni:<br>► Nyomja meg a  mezőt. | –                    | Különbség a felhasználói és az összesített számláló között. A felhasználói számláló törölhető, így lehetőség van arra, hogy a számláló csak egy bizonyos ideig legyen használatban. Az összesített számláló nem törölhető! |
| Tisztítási statisztika                   | Itt leolvasható a különböző tisztítások dátuma és időpontja.                                                                                                                                                                                                                              | –                    | –                                                                                                                                                                                                                          |

## Hibaelhárítás

### „Smart info“ ablak

Az [Info] (információ) mező csak akkor jelenik meg, ha hiba történt, valamint, ha a felhasználó vagy szerelő beavatkozására van szükség a gép üzemkész állapotának fenntartásához. Például, ha az ivóvíztartályt újra fel kell tölteni.

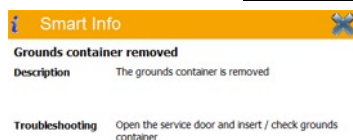
Ilyen esetben, a főképernyőn megjelenik az [Info] (információ) mező.



*Az októl függően az italkészítés nem lehetséges, amíg a kért műveletet végre nem hajtotta.*



- ▶ Nyomja meg az [Info] (információ) gombot (lásd az ábrát).
- ☒ Megjelenik a „Smart info” ablak (lásd az ábrát).



- ▶ Hajtsa végre a leírt műveleteket.

Ha a kijelzőn továbbra is látható az üzenet, az üzemzavart jelezhet.

- ▶ Kérem, forduljon a szervizpartnerhez (lásd [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)).

1/1



*Lásd az „Hibaelhárítás” - „Hibák a kijelzőn megjelenő üzenetekkel”. c. fejezetet is.*

### Hibák a kijelzőn megjelenő üzenetekkel

A következőkben a legfontosabb hibaüzenetek leírását találja. Kérem, forduljon a szervizpartnerhez (lásd [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)), ha az összes hibaelhárítási lépés elvégzése után a hiba még mindig fennáll.

| Üzenet a kijelzőn                                                       | Ok                                                              | Elhárítása                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Milchlevel tief (alacsony tejszint)<br>(van még felhasználható maradék) | A friss tej tartálya hamarosan kiürül.                          | ▶ Lehetőség szerint töltsse fel a tartályt friss tejjel.                                                                                                                                   |
| Milch leer (a tej elfogyott)                                            | A friss tej tartálya kiürült.                                   | ▶ Távolítsa el a friss tej tartályát.<br>▶ Alaposan tisztítsa meg a tartályt.<br>▶ Töltsse fel a tartályt friss, $\pm 5^{\circ}\text{C}$ -ra előhűtött tejjel, és helyezze vissza a gépbe. |
| Tropfschale ausleeren (csepptálca kiürítése)                            | A csepptálca megtelt.                                           | ▶ Üritse ki a csepptálcát<br>▶ Tisztítsa meg a csepptálcát és helyezze vissza.                                                                                                             |
| Tropfschale fehlt (a csepptálca hiányzik)                               | A csepptálca nincs megfelelően behelyezve, vagy nincs a helyén. | ▶ Helyezze be a csepptálcát, és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e behelyezve.                                                                                                            |

| Üzenet a kijelzőn                                                                                                                                                  | Ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Elhárítása                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mühle links überlastet / blockiert (bal oldali daráló túlterhelve / elakadt)<br><br>Mühle rechts überlastet / blockiert (jobb oldali daráló túlterhelve / elakadt) | Túl magas áramerősség (>8 A) mérhető egy meghatározott időtartamon keresztül. A gép 5-ször megpróbálja a darálás indítását, ezután megjelenik az „bal vagy jobb oldali daráló túlterhelt” üzenet.<br><br>Ha ebben az állapotban italt próbál készíteni, és a probléma változatlanul fennáll, az előző helyett a „bal vagy jobb oldali daráló túlterhelve / elakadt” üzenet jelenik meg. Az italkiadás le van tiltva. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapcsolja ki a gépet.</li> <li>▶ Ellenőrizze, nincs-e elakadva a daráló, és szükség esetén távolítsa el az idegen tárgyakat.</li> <li>▶ Indítsa újra a gépet.</li> <li>▶ Ha a újra megjelenik, forduljon a szervizpartneréhez.</li> </ul> |
| Heisswasserboiler Übertemperatur (vízforraló túlmelegedés)                                                                                                         | A vízellátás megszakadt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ▶ Ellenőrizze az ivóvíztartály szintjét és vízvezeték csatlakozás állapotát.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                    | A forrázó egység eldugult.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ▶ Ellenőrizze és tisztítsa meg a forrázó egységet.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                    | A gép túlmelegedett.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ▶ Kapcsolja le a gépet az elektromos hálózatról, és hagyja kihűlni.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                    | A vízforraló félvezető relé (SSR) meghibásodott.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ▶ Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                    | A Klixon hőkapcsoló kioldott.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Dampfboiler Übertemperatur (gőzfejlesztő túlmelegedés)                                                                                                             | A vízellátás megszakadt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ▶ Ellenőrizze az ivóvíztartály szintjét és vízvezeték csatlakozás állapotát.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                    | Dugulás gőzrendszerben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ▶ Ellenőrizze és tisztítsa az italkifolyó csövet és a gőzrendszert.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                    | A gép túlmelegedett.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ▶ Kapcsolja le a gépet az elektromos hálózatról, és hagyja kihűlni.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                    | A vízforraló félvezető relé (SSR) meghibásodott.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ▶ Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                    | A Klixon hőkapcsoló kioldott.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Heisswasser Temperatur zu tief (a forró víz hőmérséklete túl alacsony)<br><br>Dampfboiler Temperatur zu tief (a gőzfejlesztő hőmérséklete túl alacsony)            | Melegítési hiba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Válassza le a gépet az áramhálózatról.</li> <li>▶ Ismét csatlakoztassa és kapcsolja be.</li> </ul>                                                                                                                                        |
| HW-Boiler Timeout Heizung (vízforraló melegítési időtúllépés)<br><br>Dampfboiler Heizung Timeout (gőzfejlesztő melegítési időtúllépés)                             | Bár a melegítés be van kapcsolva, az előírt hőmérsékletet nem érte el 5 percen belül.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ▶ Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Heisswasserboiler NTC kurzgeschlossen (vízforraló NTC rövidzárlat)<br><br>Dampfboiler NTC kurzgeschlossen (gőzfejlesztő NTC rövidzárlat)                           | Az alaplap nem észlel ellenállást. A maximális hőmérséklet (kb. 150°C) mérhető.<br><br>Az italok készítése le van tiltva.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ▶ Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Heisswasserboiler NTC unterbrochen (vízforraló NTC megszakadt)<br><br>Dampfboiler NTC unterbrochen (gőzfejlesztő NTC megszakadt)                                   | A hőmérsékletérzékelő nem csatlakozik. Minimális hőmérséklet mérhető.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ▶ Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                |

| Üzenet a kijelzőn                                                                                        | Ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Elhárítása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Überstrom Brüheinheit (forrázó egység túláram)                                                           | A forrázó egység motoron túláram mérhető.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ► Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ruhestrom Brüheinheit (forrázó egység nyugalmi áram)                                                     | A forrázó egységnek még akkor is fel kell vennie minimális áramot, ha nincs használatban. Ha nem ez a helyzet, akkor hiba áll fenn. Az okok lehetnek a forrázó egység, az alaplap vagy a kábelezés.                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>► Ellenőrizze a forrázó egységet, nincs-e eldugulva.</li> <li>► Ha a hiba fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Timeout Brüheinheit (forrázó egység időtúllépés)                                                         | <p>A forrázó egység nem rendelkezik kapcsolóval az „alapbeállításhoz”. A forrázó egység helyzetét a rendszer az áramértékek alapján ismeri fel. A következő csúcsértékeket ismeri fel: felső és alsó helyzet.</p> <p>Az időtúllépés az alábbiak szerint van meghatározva: Ha a forrázó egység mozgását követően 10 másodpercen belül nem mérhető áram csúcsérték, megjelenik a „forrázó egység időtúllépés” üzenet.</p> | ► Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Wasserflussfehler (vízátfolyási hiba)                                                                    | A kávé ital kiadásakor az áramlásmérő kevesebb fordulatot hajt végre, mint a min. meghatározott fordulót. Valószínűleg valahol eldugult, vagy részben eltömődött a vízhálózat.                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>► Ellenőrizze az ivóvíztartály szintjét és vízvezeték csatlakozás állapotát.</li> <li>► Ellenőrizze a belső vagy külső ivóvíztartályt (a szűrő telítődése csökkenti a vízátfolyást).</li> <li>► Ellenőrizze, hogy a felső dugattyú nincs-e részben vagy teljesen eltömődve.</li> <li>► Ellenőrizze a darálási fokozatot.</li> </ul> <p>Ha darálási fokozat túl finomra van beállítva, ez gátolhatja vagy teljesen megakadályozhatja a vízátfolyást.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Ha a hiba fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul> |
| Fehler Dampfspeisung (gőzellátási hiba)                                                                  | <p>A szintérzékelő alacsony szintet érzékel a gőzfejlesztőben. Megpróbálta a gőzfejlesztőt feltölteni. A szintmérő 60 sec-en belül nem észlelt vízszintet. A töltést megszakította.</p> <p>A gőzt igénylő italok kiadását letiltja.</p>                                                                                                                                                                                 | ► Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Modbus Verarbeitungsfehler (Modbus feldolgozási hiba)<br>Modbus Komm.-Fehler (Modbus kommunikációs hiba) | Kommunikációs hiba a tápegység és az érintőképernyő között.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ► Forduljon a szervizpartnerünkhöz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Initialisierung Abrechnung (elszámolás inicializálása)                                                   | Csak állapotjelzés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Abrechnung Online (online elszámolás)                                                                    | Csak állapotjelzés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Abrechnung Offline (offline elszámolás)                                                                  | Csak állapotjelzés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Üzenet a kijelzőn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ok                                                                | Elhárítása                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Datenbank konnte nicht gestartet werden (az adatbázis nem indítható)</p> <p>Falsche Version Datenbank (rossz adatbázis-verzió)</p> <p>Benutzeroberfläche konnte nicht gestartet werden (a felhasználói felület nem indítható)</p> <p>Allgemeine Fehlermeldung in Steuerprozess (általános hibáüzenet a vezérlésben)</p> <p>Steuerprozess konnte nicht gestartet werden (a vezérlés nem indítható)</p> <p>Steuerprozess wurde unerwartet geschlossen (a vezérlés váratlanul leállt)</p> <p>Steuerprozess konnte nicht initialisiert werden (a vezérlés nem inicializálható)</p> <p>Kommunikation mit Steuerprozess konnte nicht hergestellt werden (a nincs kommunikáció a vezérléssel)</p> <p>Kommunikation durch Steuerprozess unterbrochen (megszakadt a kommunikáció vezérlés közben)</p> | <p>Súlyos hiba/belső hiba</p> <p>Hiba a szoftver indításánál.</p> | <p>► Válassza le a gépet az áramhálózatról.</p> <p>► Ismét csatlakoztassa és kapcsolja be.</p> <p>► Telepítse újra a szoftvert.</p> <p>► Forduljon a Schaeerer műszaki támogatásához.</p> |



# Óvintézkedések

## Tisztítószer

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



### Használat

**A tisztítószer lenyelése mérgezést okozhat!**  
**Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- A tisztítószereket tartsa gyermekektől és jogosulatlan személyektől távol.
- Soha ne nyelje le a tisztítószert!
- A tisztítószert soha ne keverje más vegyszerrel vagy savval.
- Tilos tisztítószert önteni a tejtartályba!
- Tilos tisztítószert önteni az ivóvíztartályba (belső/külső)!
- A tisztító- és vízkő-eltávolító szereket csak az adott célra használja (lásd a címkét).
- A tisztítószer használata közben ne egyen és ne igyon.
- A tisztítószer használata közben gondoskodjon jó szellőztetésről és elszívásról.
- A tisztítószer használata közben viseljen védőkesztyűt.
- A tisztítószer használata után azonnal alaposan mossa meg a kezeit.



*A tisztítószer használata előtt olvassa el figyelmesen a csomagoláson lévő tájékoztatót. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje el a forgalmazó cégtől (lásd a tisztítószer csomagolását).*

### Tárolás

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:

- Gyermekek és jogosulatlan személyek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Melegtől, fénytől és nedvességtől védve tárolja.
- Savas anyagoktól elkülönítve tárolja.
- Csak eredeti csomagolásban tárolja.
- A tisztítószereket egymástól elkülönítve tárolja.
- Ne tárolja együtt élelmiszerrel és fogyasztási cikkel.
- A vegyszerek (tisztítószerek) tárolására vonatkozó helyi törvényi előírások érvényesek.

### Ártalmatlanítás

Amennyiben az újrahasznosítás nem lehetséges, a tisztítószert és annak csomagolását a helyi és a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

### Vészhelyzeti információ

A tisztítószer gyártójánál (lásd a tisztítószer címkéjét) kérdezze meg a sürgősségi ellátás (toxikológiai információs központ) telefonszámát. Amennyiben az országában nem létezik ilyen jellegű intézet, vegye figyelembe a következő táblázatot:

#### Svájci toxikológiai tájékoztató központ

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Hívások külföldről | +41 44 251 51 51 |
| Hívások Svájcban   | 145              |
| Internet           | www.toxi.ch      |

## Higiéniai előírások

### Víz

**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



**A víz szakszerűtlen kezelése egészségügyi problémákat okozhat!**  
**Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- A víz legyen szennyeződésektől mentes.
- A gépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózis vagy más agresszív vízre.
- A karbonátkeménység nem lehet több, mint 5–6 °dKH (német karbonátkeménység) vagy 8,9–10,7 °fKH (francia karbonátkeménység).
- Az összkeménység értéke mindig legyen nagyobb, mint a karbonátkeménység.
- A min. karbonátkeménység 5 °dKH vagy 8,9 °fKH.
- A max. klórtartalom 100 mg literenként.
- A pH-érték 6,5 és 7 között legyen (semleges pH).

Ivóvíztartályos (belső és külső) gép:

- Az ivóvíztartályt naponta töltsen meg friss vízzel.
- Feltöltés előtt mindig alaposan tisztítsa meg az ivóvíztartályt.

### Kávé

**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



**A kávé szakszerűtlen kezelése egészségügyi problémákat okozhat!**  
**Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- Csak annyi szemes kávé töltsön be, amennyire egy nap szükség van.
- A feltöltés után azonnal zárja vissza a szemeskávé-tartály fedelét.
- A kávé száraz, hűvös és sötét helyen kell tárolni.
- Tilos a kávé tisztítószerekkel együtt tárolni.
- A legrégebbi terméket kell először elhasználni („first-in-first-out” elv).
- A termékeket a minőség megőrzési dátum lejártá előtt használja fel.
- A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalmuk friss maradjon, és védve legyen a szennyeződésektől.

### Tej

**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



**A tej szakszerűtlen kezelése egészségügyi problémákat okozhat!**  
**Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- Ne használjon nyerstejet.
- Kizárólag pasztörizált vagy ultramagas hőmérsékleten hőkezelt (UHT) tejet használjon.
- Csak homogénezett tejet használjon.
- 3–5 °C hőmérsékletre hűtött tejet használjon.
- Ha tejjel dolgozik, viseljen védőkesztyűt.
- A tejet mindig az eredeti csomagolásból használja.
- Tilos a tej utántöltése. Feltöltés előtt mindig alaposan tisztítsa meg a tartályt.
- A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- Csak annyi tejet töltsön be, amennyire egy nap szükség van.
- A feltöltés után azonnal zárja a tejtartály fedelét és a hűtőt (belső/külső).
- A tejet száraz, hűvös (max. 7 °C) és sötét helyen kell tárolni.
- Tilos a tejet tisztítószerekkel együtt tárolni.
- A legrégebbi terméket kell először elhasználni („first-in-first-out” elv).
- A termékeket a minőség megőrzési dátum lejártá előtt használja fel.
- A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalmuk friss maradjon, és védve legyen a szennyeződésektől.

## Italautomata töltőpor/instant por

**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



**Az italautomata töltőpor szakszerűtlen kezelése egészségügyi panaszokat okozhat!  
Feltétlenül tartsa be az alábbiakat:**

- A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- Csak annyi italautomata töltőport töltsön a készülékbe, amennyire egy nap szükség van.
- A feltöltés után azonnal zárja a portartály fedelét.
- Az italautomata töltőport száraz, hűvös és sötét helyen kell tárolni.
- Tilos az italautomata töltőport tisztítószerekkel együtt tárolni!
- A legrégebbi terméket kell először elhasználni („first-in-first-out” elv).
- A termékeket el kell használni a minőség megőrzési dátum lejáta előtt.
- A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalma friss maradjon és védve legyen a szennyeződésektől.

## Jótállás

### Az üzemeltető kötelességei

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia a rendszeres karbantartásról és a biztonsági berendezések ellenőrzéséről, amelyet a Schaerer AG szervizpartnere, annak megbízottja vagy más felhatalmazott személy végezhet.

Az esetleges anyagi károkat a Schaerer AG cégnek 30 napon belül kell írásban jelenteni! Rejtett hibák esetén a határidő a beszerelés napjától számított 12 hónap (munkanapló, átvételi jegyzőkönyv), de legfeljebb a gyár elhagyásától számított 18 hónap.

A biztonsággal kapcsolatos alkatrészeket, mint a biztonsági szelep, a biztonsági termosztát, a vízforraló stb. tilos javítani. Ezeket ki kell cserélni!

A következő intervallumok érvényesek:

- Biztonsági szelepek: 24 havonta.
- Vízforraló (gőztermelő, átfolyó rendszerű vízmelegítő): 72 havonta.

Ezeket a Schaerer AG szerelője vagy az Ön szervizpartnere a karbantartás keretén belül elvégzi.

### Szavatossággal és jótállással kapcsolatos követelések

Nem vállalunk szavatosságot és jótállást olyan személyi sérülések vagy anyagi károk esetén, amelyek az alábbiakban meghatározott okok közül egyre vagy többre vezethető vissza:

- A készülék nem rendeltetésszerű használata.
- A készülék és a hozzá tartozó opcionális készülékek szakszerűtlen összeszerelése, üzembe helyezése, kezelése, tisztítása és karbantartása.
- A karbantartási intervallumok be nem tartása.
- A készülék üzemeltetése hibás biztonsági berendezésekkel, nem rendeltetésszerűen elhelyezett vagy nem működőképes biztonsági berendezésekkel és védőelemekkel
- A használati útmutatóban szereplő biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a gép tárolására, összeszerelésére, üzembe helyezésére és karbantartásra vonatkozóan.
- A készülék üzemeltetése nem kifogástalan állapotban.
- Szakszerűtlen javítások.
- Nem eredeti Schaerer AG alkatrészek használata.
- A Schaerer AG által jóvá nem hagyott tisztítószer használata.
- Külső behatás, baleset vagy vandalizmus, valamint vis major helyzetek okozta károk esetén
- Tárgyak behelyezése a készülékbe, valamint a burkolat felnyitása

A gyártó csak abban az esetben vállal szavatosságot, ill. jótállást, ha az előírt karbantartási intervallumokat betartották, és ha a gyártónál vagy az általa meghatalmazott szállítónál rendelt eredeti alkatrészeket használják.



A Schaerer AG „Általános Üzleti Feltételei” érvényesek.